

**VILNIAUS  
UNIVERSITETO  
BIBLIOTEKA  
2010**

8273428625 440 22



UDK 027.7 (474.5)  
Vi-175

Parengta pagal VU bibliotekos  
skyrių veiklos ataskaitas

***Sudarė***

GRAŽINA BALANDYTĖ  
VINCAS GRIGAS  
VALENTINA KARPOVA  
ELONA MALAIŠKIENĖ  
SNIEGUOLĖ MISIŪNIENĖ  
JULIJA NIAURAITĖ  
MANTAS PELAKAUSKAS  
ELONA VARNAUSKIENĖ  
INDRĖ ZALIESKIENĖ

***Redakcinė kolegija***

IRENA KRIVIENĖ  
ŽIBUTĖ PETRAUSKIENĖ  
MARIJA PROKOPČIK

***Teksto redaktorė***

NIJOLĖ GINIOTIENĖ

***Į anglų kalbą vertė***

KRISTINA GUDAVIČIENĖ

***Nuotraukos***

Raimondo Malaiškos  
Manto Pelakausko  
Indrės Zalieskienės  
ir iš asmeninių archyvų

***Dailininkas maketuotojas***

SKAIDRA SAVICKAS



Vilniaus universitetas



VILNIAUS UNIVERSITETO BIBLIOTEKA

# SKAIČIAI NUMBERS

Vilnius  
2011





Vilniaus universiteto bibliotekos vardo suteikimo VU Botanikos sodo alėjai šventė

Vilnius University Library name was given to an alley in Vilnius University Botanical Garden



MKIC kapsulės įbetonavimo ceremonija: statomo centro generalinio rangovo „Kausta“ generalinis direktorius Darius Vilkas, švietimo ir mokslo ministras Gintaras Steponavičius, ministro pirmininko patarėjas Virginijus Valentinavičius, VU bibliotekos generalinė direktorė Irena Krivienė, VU rektorius akademikas Benediktas Juodka

The time capsule ceremony: Darius Vilkas, director general of the main contractor “Kausta” (builder of the SCIC), Gintaras Steponavičius, the Minister of Education and Science, Virginijus Valentinavičius, the Prime Minister's Advisor, Irena Krivienė, the director general of VU Library, Academician Benediktas Juodka, the Rector of VU



## Vilniaus universiteto bibliotekai – 440

2010 metai – 440-ieji Vilniaus universiteto bibliotekos (toliau Biblioteka) gyvavimo metai. Tai sukakties metai, kupini prasmingų įvykių, simbolių sutapimų ir filosofinių apmąstymų. Tai veiklos metai, kurių kiekviename žingsnyje ir kiekviename darbe buvo juntama ryškiu ženklu mokslo ir kultūros žemėlapyje tapusi Bibliotekos istorija.

Į ją, savo istoriją, seniausia šalies biblioteka šiais metais atsigręžė dar kartą – bandydama tiksliai nustatyti jos pradžią. Bibliotekos įsteigimo metai buvo žinomi – tai 1570-ieji, tačiau į klausimą, kuri diena žymi VU bibliotekos istorijos atskaitos tašką, aiškaus atsakymo neturėta. Atviroje diskusijoje, kurioje dalyvavo Vilniaus universiteto mokslininkai – bibliotekų istorijos žinovas prof. dr. Arvydas Pacevičius ir jėzuitų laikotarpio Vilniaus universiteto istorijos specialistas dr. Liudas Jovaiša – buvo bandoma nustatyti svarbiausias datas, susijusias su VU bibliotekos įkūrimu. 1570 m. gegužės 12 d. Vilniaus kapitulos dokumentuose įrašoma, kad Vilniaus jėzuitų kolegijai perduodamas vyskupo Jurgio Albiniaus knygų rinkinys. Šis įrašas – Bibliotekos pradžia istoriniuose šaltiniuose, o tų pačių metų spalio 15 d. oficialiai atidaryta Vilniaus jėzuitų kolegija liudija ir Bibliotekos de facto atsiradimą. Šios datos tapo pagrindinėmis Bibliotekos jubiliejinių renginių kalendoriuje.

Šimtmečius skaičiuojančios Bibliotekos klestėjimo istorija, turtingos, mokslo lygį Universitete nuo pat jo įsteigimo reprezentuojančios kolekcijos ir paskutinių dešimtmečių veiklas iliustruojanti Bibliotekos darbuotojų publikacijų ekspozicija, neįprastos ir netikėtos ankstesnių Bibliotekos jubiliejų proga gautos dovanos, o taip pat istorinių lūžių ar gaisrų palikti ženklai atsiskleidė keturiose parodose bendra paantrašte „VUB 440 – epochų ženklai“. Parodomis paminėtos pasauliui, valstybei ir universitetui svarbios sukaktys: Maratono mūšio 2500, Žalgirio mūšio 600, Orientalistikos studijų universitete 200, Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo 20 metinės.

Jubiliejinių metų pradžioje pasirodė katalogas „Bibliotheca Sapiehana“, pristatantis garsios XVII amžiaus giminės VU bibliotekai dovanotą asmeninį knygų rinkinį. Šis leidinys simboliškai priminė, jog Biblioteka visais laikais buvo svarbi, svori, vertinama. Nuo pat Bibliotekos gyvavimo pradžios jai savo reikšmingus rinkinius dovanojo daugelis garsių Lietuvos didikų giminų atstovų, suvokdami tai kaip pagarbos ir pareigos gestą.

Spalio 15 d. vyko jau tradicine tapusi jubiliejinė mokslinė konferencija, šįkart pavadinta „VUB – ženklas istorijos žemėlapyje: paveldas – iššūkiai, postūmiai ir galimybės“. Universiteto Mažoji aula vos sutalpino visus besidominčius spaudos ir rašto paveldo išsaugojimu ir aktualinimu.

440 gyvavimo metais Biblioteka pirmą kartą peržengė savo istoriškai Vilniaus Senamiestyje apibrėžtas fizines erdves. Ir ne tik dėl naujojo pastato Saulėtekio slėnyje statybos. Ilgaamžėje istorijoje, turtingose kolekcijose milijonus vardų saugančios Bibliotekos vardas pirmą kartą buvo suteiktas kažkam už jos ribų. Bibliotekos alėja VU Botanikos sode – gražios partnerystės, bičiuliškų ryšių išraiška.

Simbolinis sutapimas – gegužės 20 d., praėjus lygiai 440 metų nuo pirmosios dokumentuotos užuominos apie Biblioteką, jos naujojo pastato – Nacionalinio atviros prieigos mokslinės komunikacijos ir informacijos centro (MKIC) 386-ajame pamato poliuje įbetonuota kapsulė su laišku ateities kartoms. Tai naujos bibliotekos, bibliotekos+, istorijos pradžia.

Laisvos, atviros, lanksčios informacinės ir fizinės erdvės idėja, kuria vadovaujantis bus kuriamas MKIC, 2010 m. toliau įgyvendinta Centrinėje bibliotekoje. Projekto „Senosios VU bibliotekos rekonstrukcija“ dėka puikiai suremontuotose patalpose įsikūrė Filosofijos ir Filologijos skaityklos, nenaudojamos, nešildomos patalpos virš Baltosios





Mokslinė konferencija VU bibliotekos 440 m. sukakčiai paminėti „VUB – ženklas istorijos žemėlapyje: paveldas – iššūkiai, postūmiai ir galimybės“

Conference dedicated to the 440th anniversary of VU Library “Vilnius University Library – a mark on the map of history: cultural heritage – challenges, impulses and options”



Visus norinčius į MKIC kapsulės įbetonavimo ceremoniją nuvežė ir kelią į būsimą MKIC nurodė specialus šventinis troleibusas – pagrindinė studentų susisiektimo priemonė keliaujant į Saulėtekio alėją

Those willing to participate in the SCIC time capsule ceremony were given a free ride on the special festive trolleybus, one of the main means of students' transport to reach Saulėtekis Avenue from the Old Town



salės pritaikytos Orientalistikos skaityklai. Kamerinė aplinka, pro langus atsiveriantys nepakartojami Vilniaus Senamiesčio vaizdai, tikimės, bus neišsenkantis idėjų ir įkvėpimo šaltinis Bibliotekos skaitytojams.

2010 metais, remiant universiteto mokslo ir studijų tarpdiscipliniškumo idėją, vienoje vietoje telkiama artimų mokslo sričių literatūra, formuojamos erdvės darbui grupėse bei laisvam bendravimui prie kavos puodelio. Įrengtas Poilsio kambarys, mėgstantiems šilumą skaityklose siūlomi pledai – visa tai skirta vartotojams. Bibliotekos pastangos gerinant mokslo ir studijų aplinką buvo įvertintos – tai liudija nenutrūkstantis skaitytojų srautas, užimtos visos darbo vietos skaityklose, iki pat vėlumos Bibliotekos koridoriuose šurmuliuojantis jaunimas.

Ištisą parą lankytojų laukianti elektroninė biblioteka ELBI pasiūlė naują paslaugą. Vieno langelio principu veikianti elektroninių išteklių paieškos sistema leidžia naršyti 49 Bibliotekos prenumeruojamose elektroninėse mokslinių žurnalų ir knygų duomenų bazėse. Elektroninės bibliotekos skiltį tinklalapyje papildė atviros prieigos langas – tokiu būdu Biblioteka aiškiai deklaruoja savo poziciją laisvos prieigos prie mokslinės informacijos klausimu. Pirmą kartą dalyvaudama LITEXPO parodų centre vykusioje Vilniaus knygų mugėje, Biblioteka konferencijoje „Mažiau yra daugiau“ pristatė su web 2.0 technologijų pagalba kuriamas naujas paslaugas.

VEPS, VIL:LDK, MKIC, MIDAS, LABIIMSPP, eMoDB.LT, IPBib, DigCurv ir kt. – tai ne atsitiktinių raidžių junginiai. Tai tarptautinių, nacionalinių arba Vilniaus universiteto administruojamų projektų, kuriuose aktyviai dalyvauja Biblioteka, abreviatūros. 10 didelės apimties infrastuktūros plėtros, mokslinių duomenų bazių prenumeratos, mokslo duomenų archyvo kūrimo, Lietuvos akademinių bibliotekų informacinės infrastruktūros mokslui ir studijoms palaikymo ir plėtros, kultūros paveldo

skaitmeninimo ir skaitmeninio išsaugojimo projektų – tai ne tik nauja įranga, nauji pastatai ir naujos paslaugos. Tai veiklos, atnešančios kiekvienam bent kiek prie jų prisiliečiančiam neįtikėtinos patirties ir žinių. Barjerų nepripažįstanti projektinės veiklos kultūra suteikė galimybę atsiskleisti naujiems stipriems vadybininkams, iškilti jauniems lyderiams.

2010-ieji Bibliotekos personalui – tai pripažinimo, apdovanojimų ir įvertinimo metai. Informacijos paslaugų centro vedėja Elona Varnauskienė pripažinta geriausia 2009 metų bibliotekininke, trys Bibliotekos Mokslo ir kultūros paveldo centro darbuotojos Aušra Rinkūnaitė ir Sonda Rankelienė bei Nijolė Klingaitė-Dasevičienė apdovanotos LR Kultūros ministerijos diplomu ir Martyno Mažvydo premija už nuopelnus Lietuvos valstybės kalbai, raštijos istorijai ir knygos menui. Kita vertus, Biblioteka pati įsteigė pirmąją savo istorijoje vardinę Audronės Glosienės stipendiją, kurios pagrindinis tikslas remti jaunuosius bibliotekininkystės srities studentus ir praktikus.

Nuolatinių pokyčių ritmu gyvenančios Bibliotekos personalo plėtros srityje pirmą kartą išbandėme metinius veiklos vertinimo pokalbius. Pirmą kartą atlikto organizacijos klimato tyrimo rezultatai paskatino daugiau dėmesio skirti darbuotojų mokymams, jų reikšmingumo ir atsakomybės suvokimui, asmeninio tobulėjimo skatinimui.

Kiekviena sukaktis – dar viena proga įvertinti rezultatus, pasitikrinti veiklų kryptis, susimąstyti apie organizacijos tapatumą, jos filosofiją. Tikimės, kad pradėtos laisvos ir atviros diskusijos šiomis temomis padės sukurti visiems – darbuotojams ir klientams – vienodai suprantamą vertybių skalę. Atsakinga laisvė, abipusis pasitikėjimas, iniciatyvos ir kūrybiškumo skatinimas – kertiniai mūsų veiklos principai. Suvokimas, kad biblioteka – tai kokybiško mokymosi, dalijimosi žiniomis, potyriais, intelektualaus bendravimo, bet kartu poilsio ir pramogų erdvė – mūsų Bibliotekos kelias.

*Generalinė direktorė Irena Krivienė*



VU bibliotekos 440 m. sukakčiai skirtos parodos „Baltarusių etnografo Isako Serbovo 1911–1913 metų nuotraukų kolekcija VU bibliotekos Rankraščių skyriuje“ atidarymas

Opening of the exhibition “Belarus ethnographer Isaak Serbov: the collection of photographs (1911–1913) from VU Library Manuscript Department” dedicated to the 440th anniversary of VU Library



Mokslinės komunikacijos ir informacijos centro kapsulės įbetonavimo ceremonija

A time capsule was lowered into the foundations of the National Open Access Scholarly Communication and Information Centre





## Vilnius University Library during its 440th anniversary year

The year 2010 is the 440th year of existence of Vilnius University Library (further the Library). That is the anniversary year, full of significant events, symbolic coincidences and philosophical reflections. That is the year of activities when at every turn and in every work one could feel the history of the Library as a distinguishing mark in the map of science and culture.

Once again our library, the oldest institutional library in Lithuania, turned back to the history striving to set the precise date of its establishment. The year of establishment was clear – it is 1570, but the exact date was still uncertain. An expert in the field of history of libraries, Professor Arvydas Pacevičius and doctor of history Liudas Jovaiša, specializing in the Jesuit period in the history of Vilnius University, participated in the open discussion, organized to establish the most important dates related to the foundation of Vilnius University Library. The documents of Vilnius Cathedral Chapter, dated from May 12, 1570, contain a message that book collection of Vilnius Suffragan Bishop Jurgis Albinijus was entrusted to Vilnius Jesuit College. This record is the first mention of the Library in historical sources, whereas the 15th of October of the same year is the day when Vilnius Jesuit College was officially opened, so it is the date of the Library foundation de facto. Both dates became the key dates in the Library's jubilee celebration events calendar.

Rich history of the Library, impressive collections of books testifying the standard of science achieved at Vilnius University since its foundation and exposition of recent publications prepared by the Library staff, illustrating various activities of the Library, unexpected and unusual souvenirs received by the Library on jubilee occasions, marks left by the fires and historical collisions were presented in four expositions with the conjoint subtitle: "440th anniversary of VU Library – epoch marks". The exclusive expositions were prepared by the Library to mark significant events of the world, the state and the university such as the 2500th anniversary of Battle of Marathon, the 600th anniversary of the Battle of Grūnwald, 200 years for Oriental Stu-

dies at Vilnius University, the 20th anniversary of the Reestablishment of Lithuanian Independence.

A catalogue *Bibliotheca Sapiehana* presenting a private collection donated to VU Library by the famous family of the 17th century was published early in the jubilee year. This publication reminded us that the Library was important, significant and much valued at all times. Since the first days of the Library's establishment, magnificent collections of books were donated by representatives of famous Lithuanian noblemen to express their respect and sense of obligation.

The annual conference was organized on the 15th of October, this time it was entitled "Vilnius University Library – a mark on the map of history: cultural heritage – challenges, impulses and options". *Aula Parva* – the Small hall at Vilnius University was crowded with those interested in preservation and key problems of the printed and hand-written heritage.

While celebrating its 440th year of existence, the Library as if outgrew its historically determined domains in the Old Town of Vilnius and made its first steps forward: the Library has started construction of new structures in Saulėtekis Valley and for the first time in its history the name of Vilnius University Library, cherishing the memory of so many names in its collections, was given to an alley in Vilnius University Botanical Garden. Creative partnership and friendly contacts resulted in the ceremony of entilement.

As a symbolic coincidence on the 20th of May, after 440 years to a day of the first documented record of the Library, in the 386th pole of substructure of the new National Open Access Scholarly Communication and Information Centre (SCIC), a time capsule carrying the letter to the future generations was lowered. The ceremony served as an excellent starting point for the history of the Library and the Library+.

The idea of free, open and flexible physical and virtual space, leading the construction of the SCIC was also implemented in the reconstruction of the Central Library in 2010. The project "Reconstruction of the Old Vilnius University Library"





Mokslinė konferencija VU bibliotekos 440 m. sukakčiai paminėti „VUB – ženklas istorijos žemėlapyje: paveldas – iššūkiai, postūmiai ir galimybės“

Conference dedicated to the 440th anniversary of VU Library “Vilnius University Library – a mark on the map of history: cultural heritage – challenges, impulses and options”

Naujos VU bibliotekos idėją visada palaikė šviesios atminties VU rektorius prof. R. Pavilionis. MKIC kapsulės įbetonavimo ceremonijoje dalyvavo jo žmona VU mokslininkė, Seimo narė prof. M. A. Pavilionienė.

Professor R. Pavilionis, the former Rector of VU, always supported the idea of new VU Library. His wife, Professor of VU, Member of the Seimas, M. A. Pavilionienė participated in the SCIC time capsule lowering ceremony.





provided with opportunities to renovate timeworn and unemployed spaces. Philosophy and Philology reading rooms found their place in the renovated area and a reading room of Oriental Studies moved to the topmost storey of the Library, above the White Hall. We hope that cosy atmosphere, a beautiful view of the Old Town will become a source of inspiration and new ideas for the Library readers.

On the grounds of interdisciplinary concept for academic research and studies, the Library started accumulating publications on related academic majors and fields in one place, and began forming areas for group work and free communication. For the convenience of our readers, a Recreation Room with kitchen was opened where our users can make a cup of tea or coffee. In cold weather warm wraps are offered in the reading rooms to make our readers comfortable. Increasing numbers of readers taking all workplaces in the Library, groups of young people enjoying their time in the Library and leaving just before closing time – these are the proves that our attempts to improve environment for the research and studies were successful.

Our electronic library providing users with information for 24 hours has offered a new service. A search system for electronic resources designed on the one window principle allows to perform search in the 49 databases of electronic scientific journals and books subscribed by our library. A column of electronic library in the website was supplemented with a section on Open Access, thus the Library gives its explicit position on the subject of the open access to research information. For the first time the Library participated in the International Book Fair organized at the Lithuanian Exhibition and Convention Centre LITEXPO. The Library presented new services created with the help of web.2 technologies in the conference “The less is more”.

VEPS, VIL:LDK, MKIC, MIDAS, LABIIMSPP, eMoDB, LT, IPBib, DigCurvand and so forth – these are not episodic combination of letters, they are abbreviations of the projects our Library participates in at international, national and Vilnius University level. Ten large scale projects run by the Library helps to develop infrastructure, subscribe for academic databases, establish archives of research

data, maintain and expand Lithuanian Academic Libraries Information Infrastructure for Science and Studies, digitise and thus preserve cultural heritage. The projects give advantage not only in the form of modern equipment, new services and constructions. Project activities and those involved in them bring new competence and invaluable experience to the Library. Challenging work reveals talents of young and promising managers and creates grounds for new leaders to emerge.

The year 2010 was an exceptional year for the Library staff - some of them received awards, acknowledgements and distinction for excellence in librarianship. The head of the Information Service Centre of VU Library Elona Varnauskienė was acknowledged to be “The Best Librarian of the Year 2009”. The head of the Centre of Science and Cultural Heritage Nijolė Klingaitė-Dasevičienė, staff members of Rare Book Department Aušra Rinkūnaitė and Sonda Rankelienė received Martynas Mažvydas Award for the contribution to Lithuanian language, book history and art. For the first time in its history our library established Professor Audronė Glosienė memorial scholarship in order to promote young people studying librarianship and working in this field.

As an institution of constant change and improvement, the Library implemented pilot performance appraisal system and carried out a survey on organization climate assessment. These measures encouraged to pay more attention to the training of staff in order to develop their sense of responsibility and significance, and promote personal improvement.

Each anniversary gives good opportunity to measure achievements, review objectives, reflect on the identity of institution and its philosophy. We hope that open and insightful discussions that have been started recently would help to form collaborative values acceptable both to the staff members and our clients. Responsible freedom, mutual respect, and promotion of initiative and creativity – these are the key principles of our activities. A library is a place for high quality education, knowledge sharing, intellectual communication and at the same time it is a place for recreation and enjoyment – that is the trend our Library chooses to follow.

*General Director Irena Krivienė*





Nacionalinio atviros prieigos mokslinės komunikacijos ir informacijos centro (MKIC) vizualizacija  
Visualization of the National Open Access Scholarly Communication and Information Centre



Mokslinės komunikacijos ir informacijos centro (MKIC) statybviė  
Construction site of the National Open Access Scholarly Communication and Information Centre



**2012** – metai, kai bus atidaryta naujoji VU biblioteka.

VU biblioteka, minėdama 440 metų sukaktį, įžengė į naują savo istorijos etapą. 2010 metais pradėtas statyti Nacionalinis atviros prieigos mokslinės komunikacijos ir informacijos centras (MKIC). MKIC bus pastatytas iki 2012 metų pavasario.

Gegužės 20 d. buvo įbetonuota kapsulė į MKIC pamatus. Kapsulės įbetonavimo ceremonija – tai simbolinis veiksmas, „kertinis akmuo“ naujos VU bibliotekos – Mokslinės komunikacijos ir informacijos centro – statyboje, tam tikras atskaitos taškas jau naujos bibliotekos istorijai. MKIC kapsulės turinys –

laiškas ateinantiems. Jis parašytas ant specialiai šiai progai VU bibliotekos Restauravimo skyriaus išlieto popieriaus ir pasirašytas tų, kurie prisidėjo prie šio nepaprasto projekto įgyvendinimo.

MKIC bus nauja, kitokia, ateities biblioteka. Centras kuriamas akademinės informacijos kaupimui ir sklaidai, bendravimui, dalijimuisi informacija, inovatyviems verslo ir technologijų sprendimams. Tai įkvėpimo, idėjų, atradimų vieta, kuriai reikia netradicinio statinio. Architekto Rolando Paleko parengtas bibliotekos projektas – drąsių architektūros idėjų, netikėto tūrių komponavimo ir jautrios, stilingos dermės su aplinka rezultatas.

5749294201218524651

The **2012** – is the opening year of the new Vilnius University Library.

Celebrating its 440th anniversary, Vilnius University Library has entered the new historical period. In 2010 construction of the National Open Access Scholarly Communication and Information Centre (SCIC) has been started. This project will be finished by February 2012.

On the 20th of May, a time capsule was lowered into the foundations of the SCIC. This ceremony was a symbolical gesture, when a “foundation-stone” of the new VU Library (SCIC) has been laid, and a datum-level for the history of the new library has been set. The time capsule carries a letter for the future generations. It was written on a special paper made by the Restoration Department. The letter was signed by those, who contributed to the

realization of this exceptional project. The time capsule ceremony provided a unique and meaningful opportunity to celebrate past, present and future during the 440th jubilee year of VU Library.

SCIC will be a modern, distinctive library of the future. The Centre is assigned for accumulation and distribution of research information. It should be a place of communication and information exchange for the innovative decisions of business and technologies. As it is meant to be a place where users look for inspiration, new ideas and solutions, it should have an elaborate structure. The Centre project designed by the architect Rolandas Palekas is a result of free-swinging architectural ideas, astonishing compositions of space and perfect harmony with environment.





Rekonstruota Retų spaudinių skaitykla  
Renovated Rare Book Reading Room



Rekonstruota Rankraščių skaitykla  
Renovated Manuscript Reading Room



Naujai atidaryta Filosofijos skaitykla  
Newly open Philosophy Reading Room



Naujai atidaryta Filologijos skaitykla

Newly open Philology Reading Room



**1194** kvadratiniai metrai. Tokio dydžio rekonstruotos erdvės 2010-aisiais buvo atvertos VU bibliotekos lankytojams.

Kovo 2 d. VU akademinei bendruomenei, bibliotekos svečiams oficialiai pristatytos bibliotekos patalpos, kuriose po rekonstrukcijos įsikūrė specialiųjų rinkinių skyriai ir skaityklos bei Filosofijos skaitykla – pirmoji centrinėje bibliotekoje integruota fakulteto biblioteka. Filosofijos skaitykloje – apie 40 tūkst. atvirose lentynose sudėtų knygų, 39 darbo vietos skaitytojams. Rekonstrukcijos metu įrengta Laikraščių skaitykla ir lankytojų itin patogus Poilsio kambarys, kur galima išsivirti arbatos,

kavos, pasišildyti valgį, bendrauti, diskutuoti su kolegomis.

Lapkričio 30 d. VU bibliotekoje buvo iškilmingai atidaryta Filologijos skaitykla. Į naująją skaityklą perkelti filologijos studijų leidiniai iš trijų Filologijos fakulteto skaityklų – Lietuvių filologijos, Užsienio filologijos ir Slavų filologijos. Skaitytojams suteikiama laisvė ieškoti ir rinktis, nes visi leidiniai – atvirose lentynose. Sesijų metu skaitykla dirbs ir sekmadieniais, todėl sudarytos visos sąlygos ir patogią aplinką mokymuisi. Skaitykloje yra 62 darbo vietos skaitytojams. Lentynose – daugiau kaip 20 tūkst. leidinių.

574924 **1194** 185246917

**1194** square metres – that is the size of refurbished space re-opened for the users of VU Library in 2010.

On the 2nd of March, the refurbished facilities were officially presented to VU academic community and the public. After refurbishment, departments of special collections with their reading rooms were moved to the renewed rooms. Philosophy Reading Room also found its place in the renovated area and thus integration of faculty libraries to the Central Library has started. Philosophy Reading Room has about 40 000 books shelved in the open stacks and 39 work places for the users. After the refurbishment, Newspaper Reading Room was re-established. Improvements brought a very popular novelty to the Library – a

Recreation room for users, where they can make their own cup of tea or coffee, warm up food, discuss with colleagues.

Opening of Philology Reading Room in the Central Library was celebrated on the 30th of November. The collection of Philology Reading Room was formed by moving in publications from the three reading rooms of the Philology faculty, namely: Lithuanian, Foreign Languages and Slavonic Philology. Readers can exercise freedom of searching and choosing a book, as all publications are shelved in the open stacks. During the exam session, the reading room will be open on Sundays, therefore it has all conveniences provided for the learning. Philology Reading Room has 62 work places for the readers and about 20 000 publications in open shelves.







94 – tiek neformalių darbo vietų dabar yra VU bibliotekoje, formuojančioje drąsios, dinamiškos, lanksčios ir atviros organizacijos įvaizdį. Neformalios darbo vietos – tai bibliotekos, kaip „trečios vietos“ idėjos realizacija.

Rekonstruojant biblioteką buvo sukurtos ne tik naujos tradicinės darbo vietos, bet ir suformuotos erdvės bendravimui, poilsiui, estetišiems potyriams. Netikėtose nišose, laiptinėse ar fojė pastatyti minkštasuoliai, staliukai virto susibūrimų, pokalbių vietomis, koridoriuje įrengta galerija – galimybė ne tik įvertinti kitų darbus, bet ir realizuoti savo kūrybines aspiracijas. Visoje bibliotekoje veikia belaidis internetas, prie daugumos neformalių darbo vietų yra elektros tinklo priemonės, todėl poilsiui skirtos erdvės naudojamos kaip

itin patrauklios, nevaržančios darbo vietos.

VU biblioteka pirmoji Lietuvoje, turinti Poilsio kambarį, kuriame bibliotekos lankytojai gali pietauti – pasišildyti atsineštą maistą mikrobangų krosnelėje, išsivirti kavos ar arbatos. Lankytojai labai greitai pamėgo Poilsio kambarį, jame nuolat pilna žmonių, verda gyvos diskusijos prie kavos puodelio ar draugiškai pasidalintų valgių.

Vėlyvą rudenį, kai patalpos dar nešildomos, bet jau gana vėsu ir ankstyvą pavasarį, kai jau nebešildoma, bet dar vėsu, bibliotekos lankytojams dalijami pledai – kad galėtų dirbti jausdamiesi jaukiai ir maloniai. Neformalios darbo vietos, rodomas dėmesys ir rūpestis, kiekvienam vartotojui sukuria palankias sąlygas kokybiškam mokymuisi ir asmenybės saviraiškai.

94 – that is the number of unconventional workplaces at VU Library, which strives to create an image of dynamic, flexible and innovative institution. Unconventional workplaces present implementation of the concept of “library as a third place”.

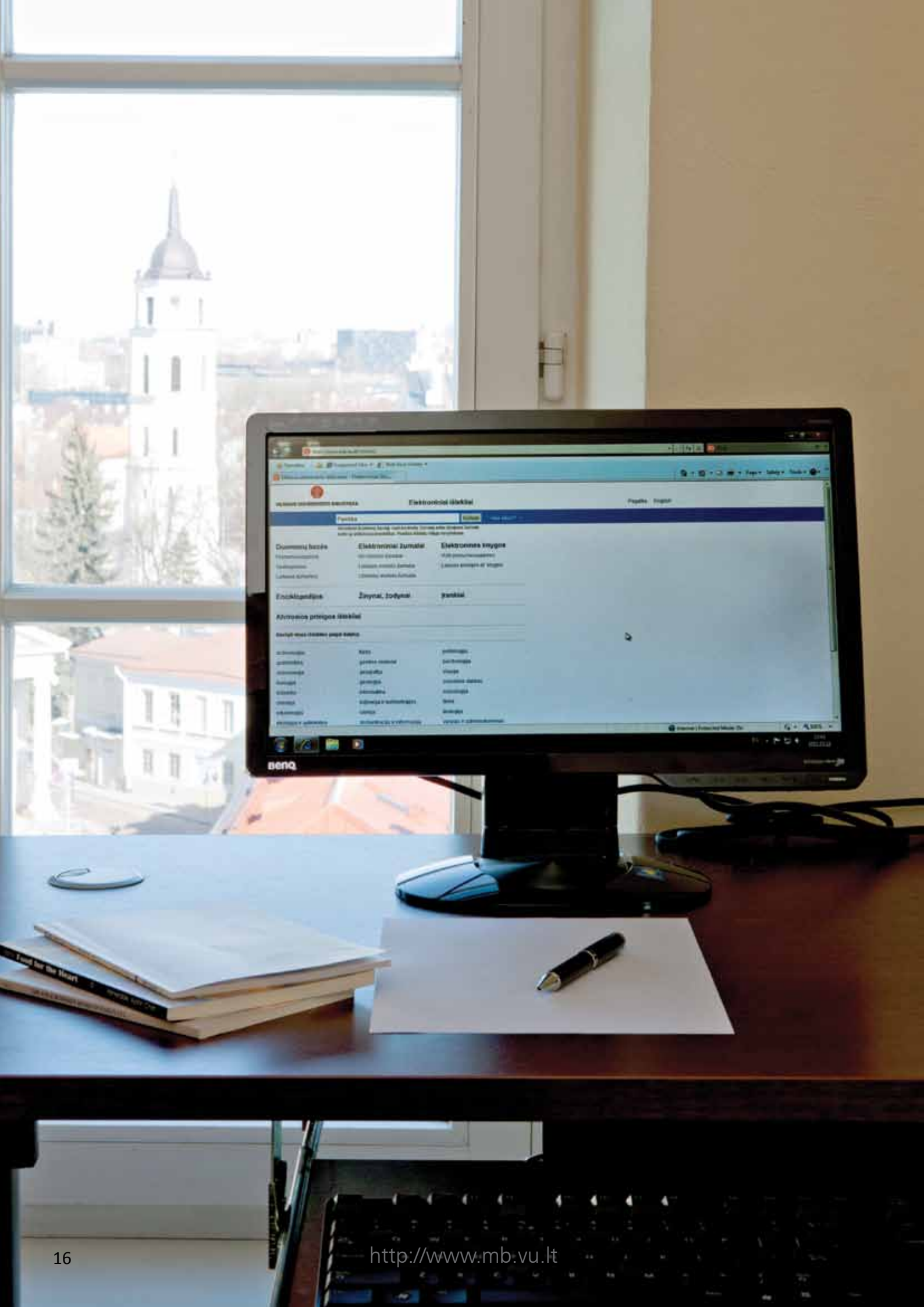
After reconstruction of the Library, traditional reading rooms were expended by unconventional workplaces and spaces for communication, recreation and aesthetic experiences. Settees and benches standing in the arches, landings and lobbies became spots for gatherings, friendly chats. An art gallery in the corridor of the Library gives opportunities not only to appreciate the art of others, but also realize your own artistic ambitions. The library wireless network covers throughout the whole building of the Central Library, most of un-

conventional workplaces have their own electrical installation, so recreation zones attract those who like informal and go-as-you-please workplaces.

Our Library is the first library in Lithuania to have a Recreation Room with kitchen, where users can take their meals: heat up the food they brought in a microwave, make a nice cup of tea or coffee. The Recreation Room became very popular among our users - whenever you drop in, it is crowded with people engaged in lively discussions and at the same time enjoying their coffee and meals.

In late autumn and early spring, when the heating system is turned off and reading rooms become quite chilly, worm wraps are offered to make our readers comfortable. Unconventional workplaces, personal attention and care creates favourable environment for studies and self-expression.







**18 356** kartus aplankyta 2010 m. pabaigoje pasirodžiusi VU bibliotekos Elektroninių išteklių paieškos sistema. Paieškos sistema leidžia atsirinkti reikalingiausius dokumentus iš bibliotekos turimų, prenumeruojamų ir rekomenduojamų atvirosios prieigos elektroninių išteklių. Siūlomos įvairios paieškos galimybės: pagal reikšminius žodžius, rezultatų tikslinimas ir rūšiavimas pagal reikalingus kriterijus, teminė paieška pagal mokslo dalykus. Pateikus užklausą, pasiūlomas bendras įvairių paieškos temų atitinkančių išteklių sąrašas. Nors paieška nevykdoma ištekliuose, tačiau vartotojai teigiamai įvertino galimybę greičiau ir lengviau rasti reikalingą informaciją.

VU biblioteka prenumeruoja 49 duomenų bazes (DB) kurių 42 finansuojamos iš Švietimo ir mokslo ministerijos, Europos socialinio fondo agentūros ir Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacijos projekto „eMoDB.LT: Elektroninių mokslo duomenų bazių

atvėrimas Lietuvai“. Vidutiniškai kiekvienas VU bendruomenės narys prie DB jungėsi po 8 kartus, atliko 80 paieškų ir pasinaudojo beveik 23 viso teksto dokumentais.

122 dienas gyvuoja Atvirosios prieigos skyrelis VU bibliotekos interneto svetainėje (<http://www.mb.vu.lt/atvira-prieiga>). Čia galima rasti informaciją apie atvirosios prieigos judėjimo istoriją, tikslus, pagrindines atvirosios prieigos prie mokslinės informacijos strategijas, susipažinti su atvirosios prieigos teikiama nauda, pristatomi pagrindiniai tarptautinės reikšmės politiniai dokumentai bei iniciatyvos, supažindinama su pagrindiniais Lietuvoje galiojančiais teisės aktais, kurie svarbūs sprendžiant intelektinės nuosavybės apsaugos klausimus. Taip pat pateikiamas svarbiausių atvirosios prieigos sąvokų žodynas, o norintys gauti išsamesnę informaciją gali konsultuotis su VU bibliotekos specialistais.

**18 356** – is the number of entries to electronic resources search system registered by the end of 2010. The search system enables to comb out relevant documents from the subscribed databases and recommended open access electronic resources. The system provides various search possibilities by key words, by subjects and it allows to revise search results and categorise them by required parameters. To answer a request, the system offers a general list of various resources relevant to it. Library users gave a positive evaluation of the system. The system helps to find necessary information much easier and quicker, although it can't perform search inside the resources.

VU Library subscribes for 49 databases (DB). Financial support of the Ministry of Education and Science, the European Social Fund Agency and the project of Lithuanian Academic Libraries Consor-

tium “eMoDB.LT: Opening of Research Databases for Lithuania” provides access to 42 databases. On the average each member of VU community accessed DB for 8 times, performed 80 search operations, and used nearly 23 full text documents.

122 days since the Open Access section was published in VU Library web site (<http://www.mb.vu.lt/atvira-prieiga>). By entering the section one can find information on development of Open Access movement, leading strategies concerning open access to research information, advantages provided by the Open Access, a glossary of the key terms used in this field. Open Access section also presents basic political documents and initiatives of international importance, introduces some problems concerning protection of intellectual property in Lithuania.







**160** – tiek valandų VU bibliotekos darbuotojai skaitė informacinio raštingumo paskaitas universiteto bendruomenei.

38 akademines valandas buvo ugdomi Filosofijos fakulteto pirmo kurso bakalauro studijų studentų informaciniai gebėjimai „Akademinių raštingumo“ kurso metu. Tai buvo pirmas kartas, kai VU biblioteka realizavo siekį integruoti informacinių gebėjimų ugdymo paskaitas į VU studijų procesą. Studentai buvo supažindinti su biblioteka, jos paslaugomis, informacijos paieškos ir etiško informacijos naudojimo subtilybėmis. Praktinių seminarų metu studentai mokėsi ieškoti informacijos elektroniniame kataloge ir įvairiose jų studijoms aktualiose duomenų bazėse. Didžioji dalis studentų bibliotekos darbą įvertino teigiamai ir liko patenkinti rengtomis paskaitomis. Tai puikus fakulteto ir bibliotekos bendradarbiavimo informacinių gebėjimų ugdymo srityje pavyzdys, kuris bus tęsiamas ir ateityje.

122 valandos praleistos su įvairių VU fakultetų pirmo kurso studentais VU bibliotekoje Atvirų durų dienų metu. Bendradarbiaujant su VU Studentų atstovybe, šių mokslo metų pradžioje bibliotekoje apsilankė daug daugiau studentų nei praėjusiais metais. Ekskursijų metu studentai susipažino su biblioteka ir jos teikiamomis tradicinėmis ir elektroninėmis paslaugomis.

5 VU bibliotekos darbuotojai dalyvavo Švietimo ir mokslo ministerijos, Europos socialinio fondo agentūros ir Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacijos projekte „eMoDB.LT: Elektroninių mokslo duomenų bazių atvėrimas Lietuvai“. 2 bibliotekos darbuotojos prisidėjo rengiant mokymų modulius, ir visi dalyvavę projekte dėstė parengtus mokymų modulius mokslininkams ir kitiems tyrėjams bei studentams. Iš viso VU surengti 7 mokymai, kurių metu apmokyti 103 mokslininkai ir tyrėjai bei 36 studentai (magistrantai ir doktorantai).

5945242**160**5226980249

**160** hours were assigned for the courses of information literacy delivered by VU Library staff to academic community of the University.

In the Faculty of Philosophy 38 credit hours course “Academic literacy” was delivered to the first year students. For the first time VU Library had a chance to realise its ambition to integrate into the process of studies information literacy skills building course. The course provided students with information about the Library, its services, information search and ethics of information use. During the practical seminars, students learned how to search for relevant information in electronic catalogue and various databases. Most of the students gave positive evaluation to the Library work and the course. This is the positive example of cooperation between the faculty and the Library in the field of information literacy skills building with good prospects of continuation.

122 hours were spent on Open Days organized by VU Library for the first year students from various faculties. As this year Open Days were organized in cooperation with VU Students’ Representation, number of students participating in the event increased significantly. During the guided tours students explored the Library and its services provided by traditional and electronic means.

5 members of VU Library participated in the joint project “eMoDB.LT: Opening of Research Databases for Lithuania” organized by the Ministry of Education and Science, The European Social Fund Agency and Lithuanian Research Library Consortium. Two members of the Library contributed to the preparation of teaching modules. Those participating in the project were teaching scientists, researchers, and students how to use databases. During the courses organized at VU, 103 scientists and researchers and 36 students (graduate and postgraduate) were taught.





Bibliotekos 2010 metų rudenį įsigytas XVIII a. žemėlapis: A new and accurate map of Poland, Lithuania &c... [London, 1747]

The map of the 18th century acquired by the Library in 2010 A new and accurate map of Poland, Lithuania &c... [London, 1747]



Bibliotekos direktorė informacinei ir kultūros paveldo veiklai dr. M. Prokopčik Bonoje su Paulina Ivinskiene ir Kęstučiu Ivinskiu perimant istoriko prof. Z. Ivinskio archyvą

Director for Information and Cultural Heritage Activities dr. M. Prokopčik, Paulina Ivinskiene and Kęstutis Ivinskis in Bonn on the occasion of Professor, historian Z. Ivinskis personal archive transference to VU Library



Vydūno fondo Čikagoje archyvo dokumentų paroda Vydūno draugijos nariams  
Exhibition of documents from Vydūnas fund archive (Chicago) prepared for the members of Vydūnas fellowship



**7417** dokumentų papildė specialiųjų bibliotekos skyrių fondus.

Retų spaudinių skyriaus saugomą kartografijos fondą papildė aštuoni vertingi XVI-XVIII a. žemėlapiai, kuriuos perdavė Vilniaus universiteto Garbės daktaro bei bibliotekos mecenato Vaclovo Dargužo našlė Ruth Romang-Hoffer-Dargužas. Dar vienas dokumentas – aukcione įsigytas XVIII a. vieno garsiausių anglų kartografų, graverių Emanuelio Bowen'o žemėlapis „A new and accurate map of Poland, Lithuania &c..“ [London, 1747].

Rankraščių skyriuje suformuoti šeši nauji asmenų fondai: teisininko, akademiko, VU rektoriaus Juozo Bulavo; Lietuvos savanoriškosios knygos bičiulių draugijos; Vydūno fondas Čikagoje; gydytojo pediatro, habilituoto biomedicinos mokslų daktaro Petro Kaltenio; socialinių mokslų daktarės,

profesorės, VU bibliotekos generalinės direktorės Audronės Glosienės; literatūrologo, pedagogo, publicisto, Vytauto Didžiojo ir Vilniaus universitetų dėstytojo Andriaus Ašmanto. Iš Hiutenfeldo Lietuvių kultūros instituto Vokietijoje perimtas dr. Alberto Geručio archyvas. Buvo gauti profesorių fiziko Adolfo Bolotino, geologo Algirdo Juozapo Gaigalo, Henriko Zabulio, istoriko dr. Algirdo Vaitkūno dokumentai. Papildyti prof. Zenono Ivinskio, prof. Stasio Lazutkos, prof. Česlovo Kudabos, prof. Vytauto Mažiulio, prof. Pranės Dundulienės, dr. Sigitos Jagelavičiaus, prof. Petro Šalčiaus, prof. Algio Mickūno, prof. Nellos Kačergienės, dr. Viktoro Bergo ir kiti fondai.

Grafikos kolekciją papildė 896 darbai: Antano Šakalio, Valentino Ajausko ir Povilo Šiaučiūno padovanoti kūriniai.

3852474171329452617

**7417** – this is the number of documents, which supplemented the stacks of special collections of the Library. The collection of cartography in Rare Book Department was enriched by eight valuable cartographic items from 16th-18th centuries. They were delivered to VU Library by Ruth Romang-Hoffer-Dargužas, a widow of Vaclovas Dargužas, the Honorary Doctor of Vilnius University and the Maecenas of VU Library. In the book auction our library acquired a map of well-known English cartographer and engraver Emanuel Bowen : “A new and accurate map of Poland, Lithuania &c..“ [London, 1747].

The Manuscript Department formed six new archival collections consisting of personal papers of academician, lawyer and Rector of Vilnius University Juozas Bulavas, paediatrician, habilitated doctor of medical biology Petras Kaltenis, doctor of Social Sciences, Professor, director-general of VU Library Audronė Glosienė, a critic of literature, educator, publicist, lecturer at Vytautas

Magnus and Vilnius universities Andrius Ašmantas, documents of Lithuania's Voluntary Association of Booklovers and Vydūnas Fund in Chicago. A personal archive of doctor Albertas Gerutis was delivered to VU Library from Lithuanian Culture Institute in Huttenfeld (Germany). Stacks of the Manuscript Department were enriched with personal papers of physicist, Professor Adolfas Bolotinas, geologist Algirdas Juozapas Gaigalas, Professor Henrikas Zabulis, doctor of history Algirdas Vaitkūnas. Personal archival collections of Professor Zenonas Ivinskis, Professor Stasys Lazutka, Professor Česlovas Kudaba, Professor Vytautas Mažiulis, Professor Pranė Dundulienė, doctor of history Sigitas Jagelavičius, Professor Petras Šalčius, Professor Algis Mickūnas, Professor Nella Kačergienė, doctor Viktoras Bergas were supplemented with new documents. Department of Graphic arts received 896 new graphic prints given by Antanas Šakalis, Valentinas Ajauskas and Povilas Šiaučiūnas.





VU Rektorato atstovai bibliotekos Skaitmeninimo skyriuje  
Representatives of the VU Rector's Office in the Department of Digitization



Projekto "Virtuali istorinė Lietuva: LDK" pasirašymo metu: VU Strateginės plėtros skyriaus direktorius A. Lipinaitis, VU rektorius akad. B. Juodka, projekto vadovas Ž. Jančoras, bibliotekos generalinė direktorė I. Krivienė, projekto koordinatorė bibliotekoje E. Malaiškienė

Signing of the project "Virtual historical Lithuania: Grand Duchy of Lithuania": head of Directorate of Strategic Development at Vilnius University A. Lipinaitis, Rector of Vilnius University, academician B. Juodka, manager of project, Ž. Jančoras, director general of the Library I. Krivienė, coordinator of the project in the Library E. Malaiškienė



Modernizuotas bibliotekos Skaitmeninimo skyrius  
Renewed Department of Digitization



**320 000** puslapių – tiek įsipareigojo skaitmeninti VU biblioteka, dalyvaujanti dviejuose nacionaliniuose skaitmeninimo projektuose – „Virtualios elektroninio paveldo sistemos plėtra (VEPS)“ ir „Virtuali istorinė Lietuva: LDK“. Trejus metus trukusių projektų metu bibliotekoje bus suskaitmeninti Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės bei Vilniaus universiteto dokumentai, senoji lietuviška spauda, XVI–XVIII a. Vilniaus akademijos spaustuvėje leistos knygos, J. Lelevelio fondo istoriniai žemėlapiai.

VU biblioteka 440 metų sukakties proga kovo 31 d. visuomenei dovanojo galimybę susipažinti su M. Mažvydo „Katekizmo“ originalo skaitmenine kopija. Pirmą kartą virtualioje erdvėje publikuotas visas pirmosios lietuviškos knygos tekstas. Tai puiki galimybė neišeinant iš namų vartoti, skaityti bei tyrinėti tikslią pirmosios lietuviškos knygos skaitmeninę kopiją.

Rugsėjo 28 d. Europos Biblioteka (The European Library) visuomenei pristatė virtualią parodą „Skai-

tant Europą: Europos kultūra knygoje“. Šioje interaktyvioje parodoje – unikali galimybė pamatyti literatūros šedevrus 32 kalbomis. Reikšmingiausių Lietuvai knygų virtualią ekspoziciją rengė Lietuvos nacionalinė biblioteka, bendradarbiaudama su Vilniaus universiteto ir Lietuvos mokslų akademijos Vrublevskių bibliotekomis. Parodoje pristatomi 9 rečiausi VU bibliotekoje saugomi lietuviški spaudiniai. Ši paroda pasiekama ir per Europeaną.

Dalyvavimas nacionaliniuose skaitmeninimo projektuose suteikė galimybę pateikti nacionaliniam kultūros paveldo duomenų bankui reikšmingus Lietuvos ir Vilniaus universiteto istorijai dokumentus, tuo pačiu pristatyti kultūros paveldą kuo platesnei vartotojų auditorijai, o taip pat pagerinti bibliotekos infrastruktūrą, įsigyti kokybišką, brangią, ilgalaikę skaitmeninimo įrangą.

9452432000013538

**320 000** pages – that is the number of pages VU Library undertook to digitise when it agreed to participate in two national projects of digitization – “Development of Virtual Electronic Heritage System” (VEPS) and “Virtual historical Lithuania: Magnus Ducatus Lithuaniae”. In the process of these three year duration projects, the Library will digitise old documents of the Grand Duchy of Lithuania and Vilnius University, old Lithuanian prints, books published in the 16th-18th centuries at the Vilnius Academy Printing House, historical maps of Joachim Lelewel’s collection.

To commemorate its 440th anniversary, on the 31st of March Vilnius University Library presented to the public a digital version of the original edition of the first printed Lithuanian book: Martynas Mažvydas “Katekizmas” (Catechism). The whole text of the first printed Lithuanian book was presented in virtual space for the first time. While staying at home, our readers can read and explore a precise digital copy of the first printed Lithuanian book.

On the 28th of November, a European Library presented to the public a virtual exhibition “Reading Europe: European Culture through the Book”. The interactive exhibition offered a unique opportunity to view literary chef-d’oeuvres in 32 languages. An exposition of Lithuanian epoch-making books was prepared by the Martynas Mažvydas National Library in cooperation with Vilnius University Library and a Wroblewski Library of the Lithuanian Academy of Science. Nine rarest Lithuanian printings kept in VU Library storages were displayed at the exposition. Readers interested in cultural heritage are invited to enter a European Library home page.

Participation in the national projects of digitization provided with opportunities to supply the NATIONAL cultural heritage data-bank with the significant historical documents of Lithuania and Vilnius University, and thus present items of cultural heritage stored in VU Library to the larger auditorium of users, to improve infrastructure of the Library, to acquire expensive digitization equipment of high quality.





VU bibliotekos Retų spaudinių skyriaus darbuotojų parengtas katalogas „Bibliotheca Sapiehana“

“Bibliotheca Sapiehana” – a catalogue prepared by the staff members of Rare Book Department (VU Library)



Katalogo sudarytoja A. Rinkūnaitė ir leidybinės grupės atstovai: G. Vaškelis ir dr. R. Narbutas

Catalogue compiler A. Rinkūnaitė and editorial board members: G. Vaškelis and dr. R. Narbutas



Katalogą „Bibliotheca Sapiehana“ pristatė VU bibliotekos generalinė direktorė I. Krivienė, VU bibliotekos darbuotoja A. Rinkūnaitė ir doc. dr. A. Braziūnienė

Catalogue „Bibliotheca Sapiehana“ was presented by director general of VU Library I. Krivienė, member of VU Library staff A. Rinkūnaitė and Associated Professor, dr. A. Braziūnienė



**249** – būtent tiek knygų, saugomų VU bibliotekoje, aprašų sudaro „Bibliotheca Sapiehana“ katalogą. Iškilmingas katalogo pristatymas įvyko 2010 m. vasario 25 d. VU bibliotekos P. Smuglevičiaus salėje.

Bibliotekos generalinė direktorė Irena Krivienė, vedusi renginį, pasidžiaugė ką tik iš spaustuvės atvežtu katalogu, kurį pristatė jo sudarytoja VU bibliotekos Retų spaudinių skyriaus darbuotoja Aušra Rinkūnaitė, kalbėjo istorikas Arvydas Maciulevičius, Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto Leidybos centro vadovas Gytis Vaškelis, VU Knygotyros ir dokumentotyros instituto dėstytoja doc. dr. Alma Braziūnienė.

„Bibliotheca Sapiehana“ – tai garsios XVI–XVII a. vidurio Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės (LDK) Sapiegų giminės – Leono Sapiegos ir trijų jo sūnų, Jono Stanislovo, Kristupo Mikalojaus ir Kazimiero

Leono – bibliotekos katalogas. Sapiegos į LDK istoriją įėjo ne tik kaip puikūs politikai, bet ir dosnūs mecenatai bei fundatoriai. Tarp jų dovanų – 1655 metais Kazimiero Leono Sapiegos testamentu Vilniaus Jėzaus draugijos kolegijai padovanotos Sapiegų asmeninės bibliotekos knygos (apie 3 tūkstančiai tomų), gavusios „Bibliotheca Sapiehana“ vardą. „Katalogas gausiai iliustruotas Sapiegų bibliotekos knygų vaizdais. Atrenkant iliustracijas, siekta parodyti knygų įrišimus: ir puikiai išsilaikiusius pergamentinius, ir odinius, puoštus rulečių, rėžtukų ir pavieniais ornamentiniais, dažnai auksintais įspaudais. „Bibliotheca Sapiehana“ ypač svarbi ne tik Vilniaus universitetui, bet ir visai Lietuvos kultūros istorijai. Šis katalogas suteikia progą visiems susipažinti su šia išskirtine XVI–XVII a. LDK asmenine biblioteka“, – kalbėjo doc. dr. Alma Braziūnienė.

7<sub>2</sub>574924**249**18524617

**249** – the number of books recorded in the catalogue “Bibliotheca Sapiehana”, which was ceremonially presented to the public on the 25th of February, 2010 in P. Smuglevičius hall.

The Director General of VU Library Irena Krivienė, who was chairing the event, expressed her joy in holding “Bibliotheca Sapiehana”, the book which had just been brought from the printing press. The catalogue was compiled by a staff member of Rare Book Department Aušra Rinkūnaitė and presented by Arvydas Maciulevičius (historian), Gytis Vaškelis, (head of the Publishing Office at the Institute of Lithuanian Literature and Folklore), Alma Braziūnienė (Associated Professor of the Institute of Book Science and Documentation).

“Bibliotheca Sapiehana” is the catalogue of the famous Sapiega family library, collected in the Grand Duchy of Lithuania (GDL). In the 16th-17th centuries, the family developed a fine collection of

books, which belonged to Leonas (Lew) Sapiega and to his sons: Jonas Stanislovas, Kristupas Mikalojus and Kazimieras Leonas. The Sapiehas were known not only as great politicians, but also as generous Maecenas. According to the last will of Kazimieras Loenas Sapiega, the collection of the Sapiega family (over 3 000 volumes) was donated to Vilnius Jesuit College, later this collection was entitled “Bibliotheca Sapiehana”. As underlined the Associated Professor Alma Braziūnienė, it was very important for publishers to show the beauty of Sapiega family books, so the catalogue is richly illustrated with photographs presenting exquisite parchment and leather bindings, elegantly decorated, often with gilt seals. “Bibliotheca Sapiehana” is significant not only for Vilnius University, but also for the entire history of Lithuanian culture. This catalogue offers a unique opportunity to take a look at the exquisite personal library of the 16th-17th centuries collected in the GDL.





Parodos, skirtos bibliotekos 440 metų sukakčiai Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris (...būtent knygose slypi išminties lobynas), atidarymas

Opening of the exposition dedicated to the 440th anniversary of the Library Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris (... it is in books that the treasure of wisdom lies)





**92** unikalūs dokumentai iš istorinių VU bibliotekos rinkinių buvo eksponuojami įspūdingoje parodoje.

Gegužės 20 d. VU bibliotekos P. Smuglevičiaus salėje atidaryta bibliotekos 440 metų sukakčiai skirta paroda „Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris“ (...būtent knygose slypi išminties lobynas).

Parodoje buvo eksponuojama per ilgus bibliotekos gyvavimo metus surinktos knygų kolekcijos, patys įdomiausi ir vertingiausi XVI–XIX a. spaudiniai: bibliotekos mecenatų (Jurgio Albinijaus, Žygimanto Augusto ir kt.), Europos valstybių monarchų bei didikų (Liudviko XIII, kunigaikščių Gizų ir kt.)

asmeninių bibliotekų knygos, unikalūs, ranka spalvintomis graviūromis iliustruoti, garsių knygrišių auksinti, ornamentuotais viršeliais įrišti leidiniai, knygos, kurių turinys (M. Koperniko, A. Vezalijaus veikalai, alchemijos traktatai, kriptologijos pradmenys ir kt.) dar ir mūsų laikais tebekelia nuostabą. Didžioji dalis dokumentų rodyta pirmą kartą.

Parodoje galima buvo išvysti unikalius dokumentus, vertingus ir mokslinė, ir menine prasme. Kai kurie puošniai iliuminuoti, dalis – su autentiškais parašais ir antspaudais, vienas iš jų – iliustruotas krauju spalvintais žemėlapiams.

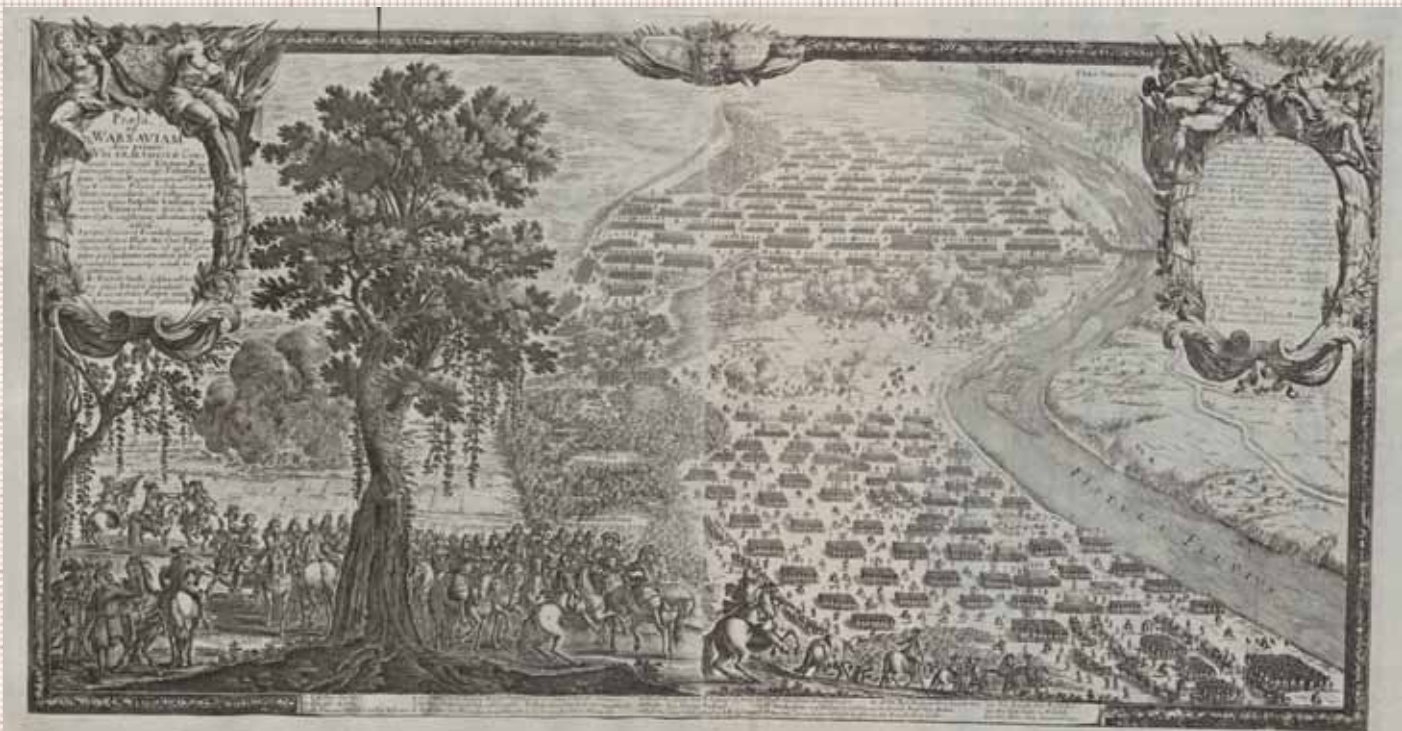
961194524**92**135387452

**92** unique documents from the historical collections of VU Library were displayed at a special exposition. To mark the 440th anniversary of the Library a special exposition “Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris” (... it is in books that the treasure of wisdom lies) was opened on the 20th of May, in P. Smuglevičius hall. The exhibition presented books collected during the years, the most valuable and intriguing publications of the 16th-19th centuries: books from personal collections of Maecenas (the Suffragan Bishop of Vilnius Jurgis Albinijus, King Žygimantas Augustas), books which belonged to European nobility and

members of royal families (Louis XIII, Duke of Guise), unique editions with engravings coloured by hand, books gilded by famous book binders, book covers with decorations and ornaments, amazing works written by M. Copernicus, A. Vesalius, treatises on alchemy, principles of cryptology – even in our days all these books catch readers eye. Unique documents of great scientific and artistic value were presented in the exhibition: some documents richly illustrated, some have authentic autographs and seals.

Most of the items of this exhibition were demonstrated for the first time.





Mūšio prie Varšuvos, įvykusio 1656 m. liepos 18-20 d., pirmosios dienos schema iš S. Pufendorf. De rebus a Carolo Gustavo Sveciae rege gestis commentariorum libri septem. Nürnberg, 1729  
 Battle near Warsaw on the 18th-20th of July, 1656, scheme of the first day from S. Pufendorf. De rebus a Carolo Gustavo Sveciae rege gestis commentariorum libri septem. Nürnberg, 1729



Parodą „Lietuva ir Lenkija bendroje valstybėje“ atidarė Lenkijos instituto Vilniuje direktorė M. Kasner, VU bibliotekos generalinė direktorė I. Krivienė, VU rektorius akad. B. Juodka ir VU bibliotekos darbuotojas A. Maciulevičius  
 Opening of the exhibition “Lithuania and Poland in the joint state”: director of Polish Institute in Vilnius M. Kasner, director general of the Library I. Krivienė, Rector of VU, academician B. Juodka and member of VU Library staff A. Maciulevičius



**226** – tiek metų nuo 1569-ųjų iki 1795-ųjų gyvavo Abiejų Tautų Respublika, tuo metu viena didžiausių tiek pagal teritoriją, tiek ir pagal gyventojų skaičių valstybė Europoje.

Gruodžio 13 d. VU bibliotekos P. Smuglevičiaus salėje buvo atidaryta paroda – „Lietuva ir Lenkija bendroje valstybėje“. Paroda parengta bendradarbiaujant su Lenkijos institutu Vilniuje ir skirta Žalgirio mūšio 600 metų jubiliejui ir VU bibliotekos 440 metų sukakčiai. Joje eksponuoti XVI–XVIII a. spausdinti ir rankraštiniai dokumentai, išryškinantys abiejų tautų istoriją, bendradarbiavimo ir laikinų kolizijų taškus. Parodoje tekstinė medžiaga derinama su vaizdine, todėl greta knygų eksponuojami ir žemėlapiai, miestų vaizdai, tematiką atspindintys vario ražiniai. Parodos eksponatai suskirstyti

į grupes: Lietuvos ir Lenkijos kronikos, publicistiniai-poleminiai tekstai, teisiniai aktai, heraldika, valdovų portretai ir autografa. Šiomis eksponatų grupėmis siekiama atspindėti daugiabriaunę Abiejų Tautų Respublikos istoriją, parodyti jos dramatiškumą, neišpildytus planus ir siekius.

„Prisimindami Lenkijos ir Lietuvos valstybių bendradarbiavimą ir ilgalaikį valstybinį bendrabūvį, o taip pat žinodami, kad šie metai yra jubiliejiniai Žalgirio mūšio metai – siekiame aktualizuoti buvusios Abiejų Tautų Respublikos istoriją šiuolaikinėje valstybių politinio, ekonominio ir kultūrinio bendradarbiavimo perspektyvoje“, – per parodos atidarymą sakė VU bibliotekos direktorė informacinei ir kultūros paveldo veiklai doc. dr. Marija Prokopčik.

59452425**226**980249617

**226** years, from 1569 to 1795 – this long the joint Polish-Lithuanian state, at that time one of the largest states in Europe by territory and population, existed.

An exhibition “Lithuania and Poland in the common state” was opened on the 13th of December, in P. Smuglevičius hall. This exhibition was dedicated to two anniversaries: the 600th of the Battle of Grunwald and the 440th of VU Library, and prepared in cooperation with the Polish Cultural Institute in Vilnius.

The exhibition presented handwritten and printed documents from 16th to 18th centuries illustrating history, cooperation and temporary collisions of the two nations. Textual material was presented in parallel with the visual one. Books were exposed next to maps, schemes of old towns and copper-plates. All documents were divided

in thematic groups: chronicles of Lithuania and Poland, polemic texts, legislative acts, heraldry, portraits of sovereigns and their autographs. The exposition revealed rich, sometime dramatic, history of the joint Polish-Lithuanian state, ambitions and ideas of the joint state which were never fulfilled.

“As we think of cooperation between Poland and Lithuania and being-in-one-state experiences and as we reflect on the 600th anniversary of Grunwald’s battle, we are called to strive for actualisation of the history of the common Polish-Lithuanian state in the perspective of contemporary political, economic and cultural cooperation between our states”, said Associated Professor, VU Library director for Information and Cultural Heritage Activities Marija Prokopčik at the opening of the exhibition.





Parodos Maratono mūšio 2500 metų sukakčiai paminėti atidarymas  
Opening of the exhibition to commemorate the 2500th anniversary of Marathon Battle





**15** ambasadorių – beveik visi Vilniuje reziduojantys užsienio šalių ambasadoriai susirinko vienoje vietoje, VU bibliotekos Komunikacijos kampelyje, kur vyko parodos Maratono mūšio 2500 metų sukakčiai paminėti atidarymas.

J bibliotekoje lapkričio 12 dieną vykusį parodos atidarymą susirinko net 15-os ambasadų atstovai: Bulgarijos Respublikos, Čekijos Respublikos, Graikijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Italijos Respublikos, Japonijos, Jungtinės Karalystės, Kazachstano Respublikos, Lenkijos Respublikos, Nyderlandų Karalystės, Portugalijos Respublikos, Prancūzijos Respublikos, Turkijos Respublikos, Ukrainos, Vengrijos Respublikos, Vokietijos Federacinės Respublikos.

Parodos atidaryme taip pat dalyvavo Seimo Tarpparlamentinių ryšių su Graikija grupės pir-

mininkas Gediminas Navaitis, graikų bendruomenės Lietuvoje nariai, Vilniuje studijuojantys graikų studentai, Lietuvos lengvosios atletikos federacijos generalinis direktorius Aurelijus Žiedas, treneris Česlovas Kundrotas, VU Filologijos fakulteto Klasikinės filologijos katedros vedėja doc. Nijolė Juchnevičienė, kuri nušvietė istorinę mūšio pusę.

Per parodos atidarymą kalbėjęs VU rektorius akad. Benediktas Juodka pabrėžė, jog garbingų svečių gausa rodo, kad šios parodos atidarymas yra reikšmingas pasaulio kultūros įvykis. VU bibliotekos generalinė direktorė Irena Krivienė džiaugėsi, jog ši paroda atkeliavo ir eksponuojama būtent VU bibliotekoje, kuri šiais metais švenčia 440 metų sukaktį, o tarptautinės parodos atidarymas juos padarė dar reikšmingesnius.

57492424**15**18524617463

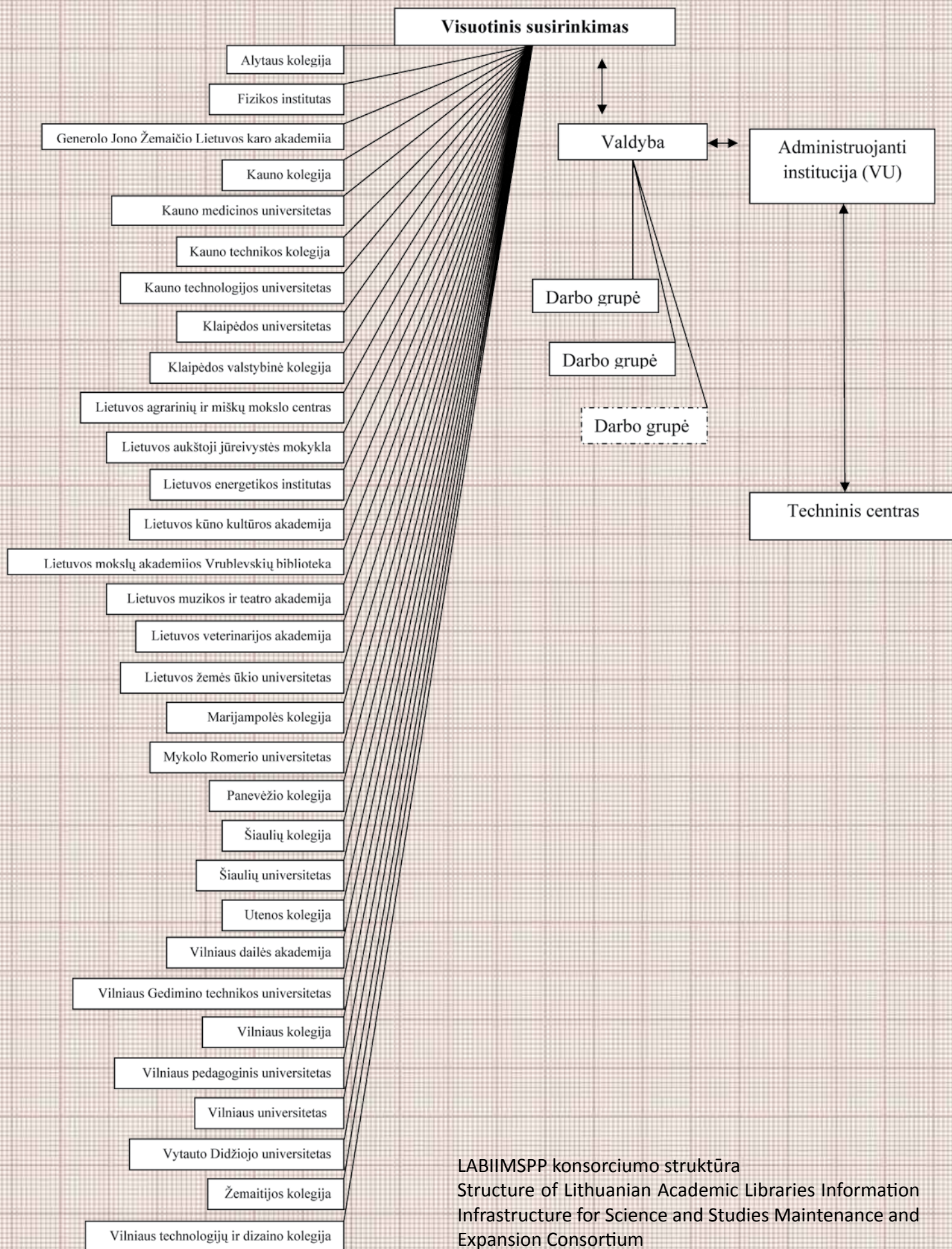
**15** ambassadors – the best part of foreign ambassadors residing in Vilnius gathered in the Communication corner to participate in the opening of the exhibition dedicated to the 2500th anniversary of Marathon Battle.

On the 12th of November for the opening of exhibition Vilnius University Library received 15 representatives of embassies representing Republic of Bulgaria, Czech Republic, Hellenic Republic, Kingdom of Spain, Italian Republic, Japan, United Kingdom, Republic of Kazakhstan, Republic of Poland, Kingdom of the Netherlands, Portuguese Republic, French Republic, Republic of Turkey, Ukraine, Republic of Hungary, Federal Republic of Germany. The history of famous Marathon battle was presented by Associated Professor, head of Department of Classical Philology Nijolė Juchnevičienė. Many honourable guests participated in

the opening of the exhibition: the chairman of Group for Interparliamentary Relations with the Hellenic Republic Gediminas Navaitis, members of the Greek community in Lithuania, Greek students studying in Vilnius, director general of Lithuanian Athletic Federation Aurelijus Žiedas, a coach Česlovas Kundrotas.

At the opening of the exhibition the Rector of Vilnius University, Professor Benediktas Juodka pointed out that large number of honourable guests gathered in the Library is a proof of the significance of event. Director General of Vilnius University Library Irena Krivienė expressed her joy in receiving this international exposition at Vilnius University Library and, as this year the Library celebrates its 440th anniversary, international opening of the exposition adds more meaning to the special year.





LABIIMSPP konsorciumo struktūra  
Structure of Lithuanian Academic Libraries Information  
Infrastructure for Science and Studies Maintenance and  
Expansion Consortium



**31** Lietuvos mokslo ir studijų institucija, vykdydama Lietuvos virtualaus universiteto 2007–2012 m. programos pagrindinį uždavinį – plėtoti integruotą Lietuvos mokslo ir studijų informacinę erdvę, 2010 m. kovo 26 d. VU ir VU bibliotekos pastangomis pasirašė jungtinės veiklos pagrindu sudarytą Lietuvos akademinių bibliotekų informacinės infrastruktūros mokslui ir studijoms palaikymo ir plėtros konsorciūmą (LABIIMSPP) steigimo sutartį.

Nariai susitarė palaikyti ir plėtoti šias Lietuvos akademinių bibliotekų informacinės infrastruktūros mokslui ir studijoms įgyvendinimo ir finansavimo priemones: Bibliotekos informacinė sistema (Aleph); Lietuvos akademinė elektroninė biblioteka (eLABa); Lietuvos magistrantūros studentų baigiamųjų darbų, daktaro disertacijų ir jų santraukų elektroninių dokumentų informacinė sistema (ETD); Publikacijų duomenų bazė (PDB); Lietuvos virtuali biblioteka (LVB); Lietuvos mokslo ir studijų e. leidybos sistema.

Balandžio 9 d. konsorciūmo visuotinio narių susirinkimo nutarimu VU išrinktas konsorciūmą administruojančia institucija. Konsorciūmo valdybos pirmininke išrinkta VU

bibliotekos generalinė direktorė Irena Krivienė. Valdybos nariu, kaip konsorciūmą administruojančios institucijos atstovas, paskirtas VU mokslo reikalų prorektorius prof. habil. dr. Jūras Banys, o konsorciūmą administruojančios institucijos koordinatore paskirta VU bibliotekos direktorė ekonomikai ir plėtrai Jūratė Kuprienė.

VU biblioteka spalio 28 d. pasirašė sutartį su Švietimo ir mokslo ministerija (ŠMM) dėl bendradarbiavimo įgyvendinant Lietuvos virtualaus universiteto 2007–2012 m. programos uždavinį – Plėtoti integruotą Lietuvos mokslo ir studijų informacinę erdvę.

Taip pat 2010 m. buvo sudarytos ir visiškai įgyvendintos dvi lėšų naudojimo sutartys tarp VU, kaip konsorciūmą administruojančios institucijos, ir ŠMM dėl 2010 m. veiklų įgyvendinimo, kurių bendra Švietimo ir mokslo ministerijos skirtų lėšų suma sudarė 1 715 000 Lt.

Buvo parengta eLABa plėtros ESF projekto paraiška, parengtas konsorciūmo techninės, programinės įrangos ir licencijų sąvadas, atliktas PRIMO programinės įrangos plėtros skaičiavimas bei parengtas konsorciūmo veiklos 2011–2013 m. strateginis planas.

19452492313538529617

VU Library in cooperation with **31** institution participated in implementation of the Lithuanian Virtual University programme for 2007-2012. The main objective of the programme is to expand integration of information space for science and studies in Lithuania.

On the 26 of March, 2010, for the realization of this objective on the initiative of VU and VU Library, a consortium of Lithuanian Academic Libraries Information Infrastructure for Science and Studies Maintenance and Expansion was instituted. Members of consortium agreed to maintain and expand Lithuanian Academic Libraries Information Infrastructure for Science and Studies implementing and financing measures such as: library information system (Aleph software), Lithuanian Academic E-Library (eLABa), information system of e-documents of Lithuania's master's theses, doctoral dissertations and their abstracts (ETD), database of publications (catalogue and subsystem of administrative data and reports (PDB), Lithuania's Virtual Library (LVB), e-publishing system for science and studies in Lithuania.

On the 9th of April, by the decision of annual general meeting, Vilnius University was chosen to be administrative institution of the consortium. Director General of VU Library Irena Krivienė was elected the Chairman

of Consortium Board. Pro-rector for Research of Vilnius University, Professor Jūras Banys was appointed to the Board as a representative of administrative institution of the consortium and VU Library Director for Economy and Development Jūratė Kuprienė was appointed as a coordinator of administrative institution of the consortium.

On the 28th of October, VU Library and the Ministry of Education and Science signed the cooperation agreement on the implementation of the goal of Lithuanian Virtual University Programme for 2007-2012 to develop integration of information space for science and studies in Lithuania.

In addition to the cooperation agreement, in 2010 two other financing agreements between VU as administrative institution of the consortium and the Ministry of Education and Science were signed and implemented in order to put in practise the intended tasks. The Ministry allocated to VU a sum of 1 715 000 litas in 2010.

Members of consortium prepared a project application for the development of eLABa (Lithuanian Academic E-Library), worked out a digest of consortium's hardware, software and licences, figured up the expansion of PRIMO software and developed strategic plan of consortium activities for 2011–2013.





Kultūros ministro A. Gelūnos VU bibliotekos darbuotojoms įteikia Martyno Mažvydo premiją už katalogo „Bibliotheca Sapiehana: Vilniaus universiteto rinkinys“ sudarymą ir parengimą

Minister of culture A. Gelūnas presents Martynas Mažvydas Award for preparation and publication of the catalogue "Bibliotheca Sapiehana: Vilnius University collection"



Geriausia 2009 metų bibliotekininkė – VU bibliotekos Informacijos paslaugų centro vedėja Elona Varnauskienė  
The best Librarian of the year 2009– head of the Information Service Centre of VU Library Elona Varnauskienė



8 VU bibliotekos darbuotojų veikla įvertinta premijomis, padėkomis ir apdovanojimu.

VU bibliotekos Mokslo ir kultūros paveldo centro vedėja Nijolė Klingaitė-Dasevičienė, Retų spaudinių skyriaus darbuotojos Aušra Rinkūnaitė ir Sonda Rankelienė už katalogo „Bibliotheca Sapiehana: Vilniaus universiteto rinkinys“ sudarymą ir parengimą apdovanotos Martyno Mažvydo premija. Ši premija skiriama už nuopelnus Lietuvos valstybės kalbai, rašties istorijai ir knygos menui.

Kultūros ministerija geriausio 2009 metų bibliotekininko vardą suteikė Informacijos paslaugų centro vedėjai Elonai Varnauskienei už tradicinių bibliotekos paslaugų tobulinimo bei naujų paslaugų teikimo iniciatyvas, vartotojų informacinio aprūpinimo gerinimą ir aktyvią profesinę veiklą.

Vilniaus universiteto studijų metų pabaigos šventėje „Finis semestri“ rektorius akad. Benediktas

Juodka įteikė padėkas už ilgametį vadovaujantį darbą VU bibliotekos generalinei direktorei Irenai Krivieni. Pagerbti ilgus metus nuoširdžiai ir puikiai dirbę VU bibliotekos darbuotojai: Bibliografijos išteklių rengimo skyriaus vedėja Elvyra Urbonavičienė, Informacijos išteklių formavimo skyriaus vyresnioji bibliotekininkė Gražina Cijūnėlytė ir Informacijos paslaugų centro vedėja Elona Varnauskienė.

2010 m. sudaryti ir patvirtinti profesorės Audronės Glosienės vardo stipendijos skyrimo nuostatai. Stipendijos tikslas – skatinti jaunos (iki 35 metų amžiaus) VU studentus, studijuojančius bibliotekininkystės ir informacijos mokslus, VU studentus, vykdančius su bibliotekininkystės ir informacijos mokslų sritimis susijusią veiklą, VU studentus, dirbančius bibliotekose ir informacijos centruose.

8 staff members of VU Library received awards, acknowledgements and distinction for excellence in librarianship. Head of the Centre of Science and Cultural Heritage (VU library) Nijolė Klingaitė-Dasevičienė, staff members of Rare Book Department Aušra Rinkūnaitė and Sonda Rankelienė received Martynas Mažvydas Award for preparation and publication of the catalogue “Bibliotheca Sapiehana: Vilnius University collection”. This award is given for the contribution to Lithuanian language, book history and art.

The Ministry of Culture awarded nomination of “The Best Librarian of the Year 2009” to the head of the Information Service Centre of VU Library Elona Varnauskienė for the professional activities, improvement of traditional library services, initiatives of new services, development of information supply for users.

During the festivity “Finis semestri” celebrated at VU in the end of academic year, Rector Benediktas Juodka presented acknowledgements to the Director General of VU Library Irena Krivienė for long-lasting leadership. Several employees of VU Library: head of the Department of Compilation of Bibliographic Resources Elvyra Urbonavičienė, senior librarian of the Department of Information Resources Management Gražina Cijūnėlytė and head of the Information Service Centre of VU Library Elona Varnauskienė were honoured for long-lasting excellent work.

In 2010 regulations for nomination of Professor Audronė Glosienė award were concluded. The main purpose of the award is to promote young (up to 35 years old) students of VU studying librarianship and information science, students of VU involved in library and information research, VU students working in libraries and information centres.



## FAKTAI

- \*Bibliotekos dokumentų fondas – 5 369 959 fiz. vnt.
- \*Atviruose fonduose – 185 548 dokumentai
- \*Registruotų vartotojų skaičius – 28 420
- \*Apsilankymų skaičius – 529 707
- \*Dokumentų išduotis – 541 066
- \*Vidutiniškai kiekvienam registruotam vartotojui buvo išduota apie 19 dokumentų
- \*Kompiuterizuotų darbo vietų vartotojams – 156
- \*Darbo vietų skaičius vartotojams – 1 039
- \*Bibliotekos elektroniniame kataloge 2010 m. gruodžio 31 d. buvo 450 542 bibliografiniai įrašai ir 1 094 746 egzemplioriai
- \*VU biblioteka prenumeruoja 49 duomenų bazes (DB)
- \*Prie DB jungtasi 176 580 kartų
- \*DB atliktos 2 092 336 paieškos (1,5 karto daugiau nei 2009 m.)
- \*DB vartotojams pateikti 600 403 viso teksto straipsniai (1,9 karto daugiau nei 2009 m.)
- \*Restauruota ir konservuota 96 422 VIII kategorijos sąlyginiai lapai
- \*Suskaitmeninta 46 401 puslapis
- \*Bibliotekoje dirba 210 darbuotojų
- \*Išlaidos informacijos ištekliams įsigyti – 1 159 000 Lt.
- \*Pravesta ekskursijų po VU architektūrinį ansamblį ir biblioteką – 802. Ekskursijose dalyvavo 11 971 asmuo iš 43 pasaulio šalių
- \*Bibliotekoje stažavosi 22 specialistai iš užsienio šalių ir Lietuvos
- \*Biblioteka spaudoje paminėta 476 kartus
- \*Bibliotekoje surengta 70 renginių, iš jų 30 parodų
- \*47 bibliotekos darbuotojai kvalifikaciją kėlė 90 kartų Lietuvoje ir 16 užsienio šalių
- \*Projektui „Senosios Vilniaus universiteto bibliotekos rekonstravimas“ 2010 m. išleista 1,5 mln. Lt.
- \*Projektui „Senosios Vilniaus universiteto bibliotekos rekonstravimas“ 2006–2010 m. išleista 19,3 mln. Lt.
- \*Nacionalinio atviros prieigos Mokslinės komunikacijos ir informacijos centro kūrimui 2010 m. išleista 18,6 mln. Lt.

## DATA

- \*Documents stored in the Library stacks – 5 369 959 physical entities
- \*Documents shelved in the open stacks – 185 548
- \*Number of registered users – 28 420
- \*Number of visits – 529 707
- \*Collection turnover – 541 066
- \*On the average one registered user borrowed around 19 documents
- \*Computerized workplaces for users – 156
- \*Workplaces for the users – 1 039
- \*On the 31st of December, 2010 online catalogue of the Library contained 450 542 bibliographic records (1 094 746 copies)
- \*VU Library subscribes for 49 databases (DB)
- \*Number of accesses to the databases – 176 580
- \*Number of searches in the databases – 2 092 336 (1.5 times greater than in 2009)
- \*Number of full-text articles presented to the users of databases – 600 403 (1.9 times greater than in 2009)
- \*Number of digitalized documents – 46 401 pages
- \*Number of restored and conserved documents 96 421.7 leaves of VIII category
- \*Number of the Library staff – 210
- \*Acquisition expenditures – 1 159 000 litas
- \*Guided tours to the old campus of Vilnius University and VU Library – 802. Participants of guided tours – 11 971 from 43 countries
- \*22 traineeships of specialists from foreign countries and Lithuania in the Library
- \*476 times the Library was mentioned in the media
- \*The Library organized 70 events, 30 out of them – exhibitions
- \*47 members attended various training courses, seminars and conferences (90 of them organized in Lithuania and 16 – in foreign countries) to improve their professional skills
- \*“Reconstruction of the Old Vilnius University Library” project expenditure for 2010 – 1.5 million litas.
- \*“Reconstruction of the Old Vilnius University Library” project expenditure from 2006 to 2010 – 19.3 million litas
- \*Expenditure of National Open Access Scholarly Communication and Information Centre for 2010 – 18.6 million litas



## Vilniaus universiteto bibliotekos 2010 metų parodų sąrašas

1. Etnografei Pranei Dundulienė – 100.
2. Tarasas Ševčenka ir Lietuva (su Ukrainos ambasada Lietuvoje).
3. „Ten ir tada. Čia ir dabar“. Studentų, dalyvavusių Europos Savanorių Tarnybos projekte „EVS Station“, dokumentinių fotografijų apie Turkiją, kurdus ir savanorystę paroda.
4. Katalikų šventieji istorinėje Lietuvos grafikoje. Iš Vilniaus universiteto Mokslo muziejaus rinkinių.
5. Vilniaus universiteto 430-mečio jubiliejinių leidinių sutiktuvs, skirtos Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo 20-osioms metinėms paminėti.
6. Orientalistikai Vilniaus universitete 200 metų. (Ši paroda spalio 25 d. – lapkričio 15 d. buvo eksponuota ir LR Užsienio reikalų ministerijoje „Kinijos dienų Lietuvoje 2010“ proga).
7. Paroda skirta VU matematikų dr. Gerardo Žilinsko ir prof. Vytauto Paulausko 100 metų sukaktims.
8. VU Komunikacijos fakulteto leidybos specialybės studentų leidybos dienų „LeiDi 2010“ piešinių konkurso „Vaikų rytas“ ekspozicija.
9. Lenkijos dvarų vaizdai Napoleono Ordos piešiniuose. Iš Vilniaus universiteto Mokslo muziejaus rinkinių.
10. Sukurta bibliotekoje: Vilniaus universiteto bibliotekos darbuotojų 1958–2010 metų leidiniai. Paroda skirta Vilniaus universiteto bibliotekos 440 metų jubiliejui.
11. Spalio 20-oji – Pasaulinė statistikos diena (su Lietuvos statistikų sąjunga, Lietuvos statistikos departamentu).
12. Vilniaus universiteto Istorijos fakulteto Archeologijos katedrai – 70.
13. Maratono mūšiai – 2500 metų (su Graikijos Respublikos ambasada Lietuvoje).
14. Mokslininkui Theodorui Grotthussui – 225.
15. Vilniaus universiteto teatrui – 440.
16. Vytauto Daraškevičiaus nuotraukų „Žvilgsnis į Kiniją“ paroda.
17. Jungtinių Tautų Organizacijai – 65.
18. Vilniaus universiteto biblioteka: ateik ir nufotografuok mane!
19. „Nepaskendęs svetimųjų jūroje“. Dr. Vaclovas Dargužas, 1920–2009.
20. Raritėtų paroda iš Rankraščių ir Retų spaudinių skyrių fondų. Rekonstruotų bibliotekos patalpų pristatymo ir naujos Filosofijos skaityklos atidarymo VU bibliotekoje proga.
21. „Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris“ (...būtent knygose slypi išminties lobynas). Rankraščiai ir reti spaudiniai. Paroda skirta Vilniaus universiteto bibliotekos 440 metų jubiliejui.
22. Nuo knygos iki bumerango. Paroda skirta Vilniaus universiteto bibliotekos 440 metų jubiliejui.
23. Baltarusių etnografo Isako Serbovo 1911–1913 metų nuotraukų kolekcija iš Vilniaus universiteto bibliotekos Rankraščių skyriaus fondo. Paroda skirta Vilniaus universiteto bibliotekos 440 metų jubiliejui.
24. Slovėnijos prezidento Danilo Türko vizito Vilniaus universitete proga (kovo 9 d.) parengta paroda.
25. Martyno Mažvydo „Katekizmo“ eksponavimas Vilniaus universiteto bibliotekoje 440 metų bibliotekos sukakties proga.
26. Lietuva ir Lenkija bendroje valstybėje. Paroda skirta Žalgirio mūšio 600 metų ir Vilniaus universiteto bibliotekos 440 metų jubiliejams.
27. Jono Daunoravičiaus restauruotų knygų įrišimų paroda, skirta J. Daunoravičiaus 70-mečiui.
28. Restauravimas: tarp amato ir meno. Paroda skirta Vilniaus universiteto bibliotekos 440 metų jubiliejui.
29. Adomas Mickevičius – Frideriko Šopeno muzikoje. Skirta kompozitoriaus 200-osioms gimimo metinėms.
30. 1410–2010. Žalgirio mūšiui 600 metų. Vlado Lisaičio akvarelės.

## A list of the exhibitions of VU Library for 2010

1. Lithuanian ethnologist Pranė Dundulienė – 100th birthday anniversary.
2. Tarasas Ševčenka and Lithuania (in cooperation with the Embassy of Ukraine).
3. “There and then. Here and now” an exhibition of documentary photographs on Turkey, Kurds and voluntary work made by the students participating in the project of European Voluntary Service “EVS Station”.
4. Catholic saints in old Lithuanian engravings. From the collections of VU Museum of Science.
5. Presentation of publications dedicated to the 430th jubilee of VU to mark Lithuania’s 20th anniversary of independence restoration.
6. 200 years for Oriental studies at Vilnius University (from October 25 to November 15 this exhibition was presented in the Ministry of Foreign Affairs for the occasion of “Chinese days in Lithuania 2010”).
7. VU mathematicians Gerardas Žilinskas and Vytautas Paulauskas – 100th birthday anniversaries.
8. “Children’s morning” – exposition of drawing contest organised by the students of publishing studies (VU, Faculty of Communication).
9. Polish manors in the drawings of Napoleonas Orda. From the collections of VU Museum of Science.
10. Produced by the Library: publications prepared by the staff of VU Library from 1958 to 2010 to mark the 440th anniversary of VU Library.
11. The 20th of October – World Statistics Day (organized in cooperation with Lithuanian Statisticians Union and Department of Statistics).
12. 70th anniversary of Department of Archaeology, Faculty of History.
13. The battle of Marathon – 2500th anniversary (in cooperation with the Embassy of Greece in Lithuania).
14. 225th birth anniversary of the scholar Theodor von Grotthuss.
15. 440th jubilee of Vilnius University Theatre.
16. Photo exposition of Vytautas Daraškevičius “A look at China”.
17. United Nations Organization – 65 years of its existence.
18. Vilnius University Library: come and take a picture of me!
19. “Not surged by outlandish sea” Dr. Vaclovas Dargužas, 1920–2009.
20. Exhibition of rarities from the stacks of Rare Book Department and Manuscript Department for the occasion of the opening of Philosophy Reading Room.
21. “Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris” (... it is in books that the treasure of wisdom lies). Exhibition of rare books and manuscripts to mark the 440th anniversary of VU Library.
22. From a book to a boomerang. An exhibition dedicated to the 440th anniversary of VU Library.
23. Belarus ethnographer Isaak Serbov: the collection of photographs (1911–1913) from VU Library Manuscript Department. Exhibition dedicated to the 440th anniversary of VU Library.
24. Special exhibition prepared for the visit to Vilnius University of the President of the Republic of Slovenia Danilo Türk and his wife Barbara Milkič Türk on the 9th of March.
25. Exposition of the original edition of the first printed Lithuanian book Martynas Mažvydas “Katekizmas” (Catechism) to commemorate 440th anniversary of Vilnius University Library.
26. “Lithuania and Poland in the common state”. Exhibition dedicated to the 600th anniversary of the Battle of Grunwald and the 440th anniversary of VU Library.
27. Exposition of restored book bindings by Jonas Daunoravičius for the occasion of his 70th birthday jubilee.
28. Restoration: between craft and art. Exhibition dedicated to the 440th anniversary of VU Library.
29. Adomas Mickevičius and music of Fryderyk Chopin. Commemoration to mark the 200th anniversary of the composer.
30. 1410–2010. Celebrating 600 years since the battle of Grunwal. Watercolours by Vladas Lisaitis.



# Įvykių kaleidoskopas



Dr. V. Dargužo 90-mečiui skirtos parodos „Nepaskendęs svetimųjų jūroje. Dr. Vaclovas Dargužas (1920–2009)“ atidarymas (2010 01 06)

“Not surged by outlandish sea. Dr. Vaclovas Dargužas, (1920–2009)”. Opening of the exhibition dedicated to the 90th anniversary of Dr. Vaclovas Dargužas (1920–2009) (06/01/2010)



Atrask VU biblioteką iš naujo – šeimoms (2010 02–04)

“Come and explore VU Library once more” for staff families and friends (February – April, 2010)



Jono Daunoravičiaus restauruotų knygų įrišimų parodos atidarymas (2010 02 08)

Opening of the exposition of restored book bindings by Jonas Daunoravičius (08/02/2010)

Parmos universiteto profesoriaus Guido Michelino paskaita „Oficialūs ir privatūs giesmynai Mažosios Lietuvos tradicijose: 1612 m. „Giesmių Chrikszcionischkų ir Duchau-nischkų“ ir pietistų “Psalmių knygos” atvejai (2010 02 11)

The lecture of Guido Michelini, Professor of Parma University: “Official and private hymnals in the tradition of Lithuania Minor: two case studies – “Giesmių Chrikszcionischkų ir Duchau-nischkų” (Christian and Ecclesiastical hymns) of the year 1612 and Pietistic “The Book of Psalms” (11/02/2010)



VU bibliotekos konferencija „Mažiau yra daugiau“, vykusi tarptautinėje Vilniaus Knygų mugėje (2010 02 18)

Conference of VU Library “The less is more” at the 2010 Vilnius International Book Fair (18/02/2010)



Katalogo „Bibliotheca Sapiehana“ ir parodos „Frustra vivit, qui nemini prodest – Veltui gyvena tas, kas niekam nenaudingas“ pristatymas, skirtas Kazimiero Leono Sapiegos 400-osioms gimimo metinėms (2010 02 25)

Presentation of the catalogue “Bibliotheca Sapiehana” and the exhibition “Frustra vivit, qui nemini prodest” (He lives in vain who does no good to others) to mark the 400th birth anniversary of Kazimieras Leonas Sapieha (25/02/2010)



# A kaleidoscope of events



Pasikeitusių bibliotekos erdvių pristatymas – Filosofijos, Retų spaudinių, Rankraščių, Laikraščių skaityklų ir Grafikos kabineto (2010 03 02)

Inauguration of newly renovated facilities – Philosophy, Rare Book, Manuscript, Newspaper reading rooms and Department of Graphic Arts (02/03/2010)



Vilniaus universiteto 430-mečio jubiliejinį leidinių sutiktuovės, skirtos Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo 20-osioms metinėms paminėti (2010 03 09)

Presentation of publications dedicated to the 430th jubilee of VU to mark 20th anniversary of Lithuania's independence restoration (09/03/2010)



„Tarasas Ševčenka ir Lietuva“ minėjimas ir parodos atidarymas (2010 03 09)

Opening of the exhibition and commemoration “Tarasas Ševčenka and Lithuania” (09/03/2010)



A. Mickevičiaus muziejaus organizuoti Literatūriniai trečiadieniai (2010 04–12)

Literary Wednesdays at the VU Adomas Mickevičius Museum (April-December, 2010)



M. Mažvydo „Katekizmo“ originalo eksponavimas (2010 04 01)

Presentation of the original edition of the first printed Lithuanian book: M. Mažvydas “Katekizmas” (Catechism) (01/04/2010)



Nacionalinė bibliotekų savaitė: konkursas „VUB: ateik ir nufotografuok mane!“ (2010 04 23–30)

National Library Week: Library contest “Vilnius University Library: come and take a photo of me!” (23-30 April, 2010)





Nacionalinė bibliotekų savaitė: popietė „Kinų arbatos tradicija: nuo Tang dinastijos iki šiandien“ (2010 04 26–27)

National Library Week: An afternoon: “Chinese tea tradition: from Tang Dynasty to our days” (26-27 April, 2010)



MKIC kapsulės įbetonavimo ceremonija (2010 05 20)

Time capsule ceremony at Scholarly Communication and Information Centre (20/05/2010)



Kino vakarai VU bibliotekoje (2010 01–05)

Evenings for cinephiles at VU Library (January-May, 2010)



Tradicinis renginys „Maj nad Wilią“ A. Mickevičiaus muziejaus kiemyje organizuotas su meno galerija „Znad Wili“ (2010 05 24)

“Maj nad Wilią” (May by the river Neris) – annual event organized in cooperation with the Art Gallery “Znad Wili” in the courtyard of Adamas Mickevičius Museum (24/05/2010)



Nacionalinė bibliotekų savaitė: Muzikinė popietė su pavasariniais apmąstymais apie poeziją ir muziką su Domantu Razausku, Tomu Lučiūnu, Andriumi Zaleska (Zala), Raimonda ir Kreivu (2010 04 29)

National Library Week: A musical afternoon with spring-like reflections on poetry and music with Domantas Razauskas, Tomas Lučiūnas, Andrius Zaleska (Zala), Raimonda and Kreivas (29/04/2010)



440 metų sukakčiai skirtos parodos „Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris“ (...būtent knygose slypi išminties lobynas) atidarymo ceremonija (2010 05 20)

Opening ceremony of the exposition “Quod thesaurus sapientiae potissime sit in libris” (... it is in books that the treasure of wisdom lies) to mark the 440th anniversary of the Library (20/05/2010)



Poezijos pavasario svečio lenkų poeto Tadeuszo Dąbrowskio autorinis vakaras (2010 05 25)

Evening with Tadeusz Dąbrowski, a Polish poet, guest of the International Poetry Spring festival (25/05/2010)





XI vasaros koncertų ciklas „Aplink Chopiną“ A. Mickevičiaus muziejaus kiemelyje (2010 06–08)

The 11th circle of summer concerts “Chopin all over” in the courtyard of Adamas Mickevičius Museum (June-August, 2010)



Kultūros naktis „Tebūnie naktis“ VU bibliotekoje (2010 06 19-20)

The “Let there be night” festival: a night of culture at VU Library (19-20 /06/ 2010)



Atsisveikinimas su Dr. Vaclovu Dargužu (2010 06 23)

A farewell to Dr. Vaclovas Dargužas (23/06/2010)



Rugsėjo 1 d. eiseną

March past of September the 1st.



Parodos „Orientalistai Vilniaus universitete 200 metų“ atidarymas (2011 06 01)

Opening of the exhibition “200 years for Oriental studies at Vilnius University” (01/06/2010)



VU bibliotekos komanda įveikė pirmą kartą Lietuvoje organizuotą „Velomaratoną“ (2010 08 22)

The VU Library team after the finish of “Velomarathon”, the first Lithuania’s bicycle marathon (22/08/2010)



VU bibliotekos ir Goethe’s instituto organizuotas tarptautinis mokslinis seminaras „Lobistinė veikla bibliotekų naudai“ (2010 09 08)

International research seminar “Guidelines on effective lobbying for the libraries” organized by VU Library in cooperation with Goethe Institut (08/09/2010)





Ekskursija po VU biblioteką VU studentų atstovams VUSA (2010 07 29)

Guided tour of VU Library for Vilnius University Students' Representation (29/07/2010)



VU bibliotekos 440 m. sukakčiai skirtos parodos „Baltarusių etnografo Isako Serbovo 1911–1913 metų nuotraukų kolekcija VU bibliotekos Rankraščių skyriuje“ atidarymas (2010 10 15)

Opening of the exhibition “Belarus ethnographer Isaak Serbov: the collection of photographs (1911–1913) from VU Library Manuscript Department” dedicated to the 440th anniversary of VU Library (15/10/2010)



Bibliotekos vardo suteikimo ceremonija VU Botanikos sodo alėjai (2010 10 15)

Entitlement ceremony: the alley in Vilnius University Botanical Garden was named after Vilnius University Library (15/10/2010)



Parodos „Spalio 20-oji – Pasaulinė statistikos diena“ atidarymas (2010 10 19)

Opening of the exhibition “The 20th of October – World Statistics Day” (19/10/2010)



Mokslinė konferencija VU bibliotekos 440 m. sukakčiai paminėti „VUB – ženklas istorijos žemėlapyje: paveldas – iššūkiai, postūmiai ir galimybės“ (2010 10 15)

Conference dedicated to the 440th anniversary of VU Library “Vilnius University Library – a mark on the map of history: cultural heritage – challenges, impulses and options” (15/10/2010)



Hercogo Augusto Volfenbiutelio (Vokietija) bibliotekos direktoriaus pavaduotojo dr. Thomo Stäcker'io paskaita „The Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel as a research center for mediaeval times and the early modern period“ (2010 10 18)

Lecture of dr. Thomas Stäcker, Deputy Director of the Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel (Germany) “The Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel as a research center for medieval times and the early modern period” (18/10/2010)



Maratono mūšio 2500-osioms metinėms skirtos parodos atidarymas (2010 11 12)

Opening of the exhibition “The battle of Marathon – 2500th anniversary” (12/11/2010)





Parodos „Mokslininkui Theodorui Grotthussui – 225“ atidarymas (2010 11 14)

Opening of the exhibition “225th birth anniversary of the scholar Theodor von Grotthuss” (14/11/2010)



Filologijos skaityklos atidarymas (2010 11 30)

Opening of Philology Reading Room (30/11/2010)



Parodos „Lietuva ir Lenkija bendroje valstybėje“ atidarymas (2010 12 13)

Opening of the exhibition “Lithuania and Poland in the common state” (13/12/2010)



Fotomenininko Vytauto Daraškevičiaus nuotraukų parodos „Žvilgsnis į Kiniją“ atidarymas (2011 12 14)

Opening of the photo exposition of Vytautas Daraškevičius “A look at China” (14/12/2010)



A. Mickevičiaus muziejaus, VU Filologijos fakulteto Lietuvių kalbos katedros bei Polonistikos centro organizuoto tradicinio poezijos konkurso laimėtojų apdovanojimai (2010 12 17)

Award ceremony of annual poetry contest organized by the Vilnius University Adomas Mickevičius Museum, Department of Lithuanian Language (VU Faculty of Philology) and Centre of Polish Studies (17/12/2010)



Kalėdinė akcija studentams (2010 12 22)

Christmas activities for the students (22/12/2010)



VU bibliotekos kalėdinis vakaras „Žalios Kalėdos“ (2010 12 29)

VU Library Christmas party “Green Christmas” (29/12/2010)



# Vilniaus universiteto bibliotekos darbuotojų publikacijos, vertimai

## Knygos

1. Bibliotheca Sapiehana : Vilniaus universiteto bibliotekos rinkinys : katalogas / Vilniaus universitetas ; sudarė **Aušra Rinkūnaitė** ; [specialioji redaktorė Alma Braziūnienė ; redaktoriai **Petras Račius**, **Sondra Rankelienė**]. – Vilnius : Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2010. – XLV, 649, [1] p. : iliustr., faks. – (Fontes historiae Universitatis Vilnensis). – ISBN 978-609-425-020-0.

2. Kalbų varžybos = Certamen linguarum = Competition of languages = Koncert języków / Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų ir didikų sveikinimai / parengė, iš lotynų kalbos išvertė, įvadą ir komentarus parašė Eugenija Ulčinaitė ; [vertėjai į anglų kalbą Saulius Antanas Girnius, Ramūnas Kondratas ; vertėja į lenkų kalbą Beata Piasecka ; poetinių tekstų vertėjai iš įvairių kalbų: Jadvyga Bajarūnienė (vokiečių), Gražina Bikulčiūtė (čekų), Dainius Būrė (italų, ispanų), Ramunė Dambrauskaitė-Muralienė (švedų), Genovaitė Dručkutė (prancūzų), Antanas Gailius (belgų), Izolda Geniušienė (anglų, škotų), Vytyrys Jarutis (lenkų), Lara Lempertienė (hebrajų), Nadežda Morozova (rusėnų, bažnytinė slavų), **Vidas Račius** (vengrų), Regina Venckutė (suomių), Tomas Veteikis (graikų), Eglė Žilinskaitė (latvių) ; redaktoriai: Gintarė Petuchovaitė ... [et al.]. – Vilnius : Nacionalinis muziejus. Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų rūmai, 2010. – 271, [1] p. : iliustr., faks., portr. – (Lietuvos didikų kunigaikščių rūmų studijos = Studies of the Palace of the Grand Dukes of Lithuania = Studia Palacu Wielkich Książąt Litewskich ; t. 5). – Dalis gretut. teksto liet., angl., lenk. ir lot. – ISBN 978-609-95074-9-1.

3. Mokslininkų ir kitų tyrėjų naudojimosi elektroniniais mokslo informacijos šaltiniais ugdymo poreikio apimtys ir sudėties mokslinis tyrimas : mokslo studija [interaktyvus] / Gintarė Tautkevičienė, Genė Duobinienė, Meilutė Kretavičienė, **Irena Krivienė**, **Žibutė Petrauskienė**. Vilnius : Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija, 2010. – 211 p. : diagr., lent. – ISBN 978-609-95149-0-1 [žiūrėta 2011 m. kovo 18 d.]. Prieiga per internetą: [http://vddb.laba.lt/fedora/get/LT-eLABa-0001:B.03~2010~ISBN\\_978-609-95149-0-1/DS.001.0.01.BOOK](http://vddb.laba.lt/fedora/get/LT-eLABa-0001:B.03~2010~ISBN_978-609-95149-0-1/DS.001.0.01.BOOK).

4. Naudojimas elektroniniais mokslo informacijos šaltiniais (duomenų bazėmis) : mokomoji knyga [interaktyvus] / Gintarė Tautkevičienė, Loreta Burbaitė, Vilija Dzingienė, Rita Jakutienė, Džeinara Kaunaitė, Meilutė Kretavičienė, Irena Kuzminskienė, Gražina Lamanauskienė, **Julija Niauraitė**, **Žibutė Petrauskienė**, Lina Šarlauskienė. – Vilnius : Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija, 2010. – 463 p. – ISBN 978-609-95149-1-8 [žiūrėta 2011 m. kovo 18 d.]. Prieiga per internetą: [http://vddb.laba.lt/fedora/get/LT-eLABa-0001:B.03~2010~ISBN\\_978-609-95149-1-8/DS.001.0.01.BOOK](http://vddb.laba.lt/fedora/get/LT-eLABa-0001:B.03~2010~ISBN_978-609-95149-1-8/DS.001.0.01.BOOK).

5. Šalna, Rimantas. Adam Mickiewicz w Wilnie ; Adam Mickiewicz a kobiety / **Rimantas Šalna**, Wojciech Piotrowicz. – Vilnius : Petro ofsetas, 2010. – 105, [1] p. : iliustr., faks., portr. – Lenk. – Bibliogr.: p. 103–105. – ISBN 978-609-420-091-5.

6. Špokevičius, Saulius. Stanislovas Moravskis. Moterų fizionomika = Stanisław Morawski. Fyzjognomistyka kobiet / Saulius Špokevičius, **Rimantas Šalna**, Voicechas Piotrovičius ; [vertė Voicechas Piotrovičius, **Rimantas Šalna** ; lietuviškų tekstų redaktoriai **Nijolė Giniotienė**, Linas Senkus ir **Rimantas Šalna**]. – Vilnius : Petro ofsetas, 2010. – 175, [1] p. : iliustr., faks., portr. – Gretut. tekstas liet., lenk. – Bibliogr.: p. 161. – Asmenvardžių ir vietovardžių r-klė: p. 166–175. – Skiriama 440-osioms Vilniaus universiteto bibliotekos metinėms paminėti. – ISBN 978-609-420-051-9.

7. Vilniaus universiteto biblioteka, 2009 = Vilnius university library, 2009 : VUB – ryšys yra! = VUL means relation / [sudarė **Gražina Balandytė**, **Vincas Grigas**, **Valentina Karpova**, **Elona Malaiškienė**, **Julija Niauraitė**, **Jelena Saikovič**, **Elona Varnauskienė**, **Indrė Zalieskienė** ; redakcinė kolegija: **Irena Krivienė**, **Žibutė Petrauskienė**, **Marija Prokopčik** ; tekstą redagavo **Nijolė Giniotienė** ; į anglų kalbą vertė **Gražina Cijūnelytė** ; fotografas **Raimondas Malaiška**]. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2010. – 40 p. : iliustr. – Dalis gretut. teksto angl.

8. Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010 / [redakcinė kolegija **Nijolė Klingaitė-Dasevičienė** (pirm.), **Marija Prokopčik**, **Irena Krivienė**, **Nijolė Šulgienė** ; vertė **Gražina Cijūnelytė**]. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2010, 213 p. – ISSN 1822-3699.

## Straipsniai

9. Butkevičienė, Birutė. Brolių Biržiškų fenomenas / **Birutė Butkevičienė**. – Iliustr. // XXVII knygos mėgėjų metraštis. – Kaunas, 2010. – [T.] 4. – ISBN 978-9955-03-607-4. – P. 30–41.

10. Dzisevič, Alicija. Czy znam historię Litwy? / **Alicja Dżisiewicz**. – Lenk. // Tygodnik Wileńszczyzny. – ISSN 1648-5319. – 2010, 4/10 marca (Nr. 9), priedas: „Rota”, p. 17.

11. Dzisevič, Alicija. Do Matki z Obrazu ; Nad Widenką : [eilėraščiai] / **Alicja Dżisiewicz**. – Lenk. // Tygodnik Wileńszczyzny. – ISSN 1648-5319. – 2010, 16/22 września (Nr. 37), p. 15.

12. Dzisevič, Alicija. Historia atrakcyjną nauką jest / **Alicja Dżisiewicz**, Anna Makowska, Iwona Czerniawska. – Iliustr. – Lenk. // Kurier Wileński. – ISSN 1392-0405. – 2010, 9 września (Nr. 170), p. 13.

13. Galvanauskaitė, Virginija. Rinkta svetur, bet Lietuvai : Vaclovo Dargužo kartografijos rinkinys / **Virginija Galvanauskaitė**. – Faks. // Mokslo Lietuva. – ISSN 1392-7191. – 2010, lapkr. 4 (Nr. 19), p. 10.

14. Galvanauskaitė, Virginija. Dr. Tomaszas Niewodniczański ir jo Lietuva [interaktyvus] / [**Virginija Galvanauskaitė**] // Vilniaus universiteto biblioteka. – Vilnius : Vilniaus universiteto biblioteka, 2008–2010 [žiūrėta 2011 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: <http://www.mb.vu.lt/1246>.



15. Galvanauskaitė, Virginija. Dr. V. Dargužą prisiminus... [interaktyvus] / **Virginija Galvanauskaitė**. – Faks. // Universiteto naujienos. – 2010, spal. 21 [žiūrėta 2011 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/bendruomenei/universiteto-zmones/22882>.
16. Grigas, Vincas. (Ne)konferencija „Rock&roll bibliotekininkas 2010“ – eksperimentas pavyko : [apie bibliotekų pokyčius] [interaktyvus] / parengė **Vincas Grigas**, Zinaida Manžuch. – Iliustr. // Rock&roll bibliotekininkas. – [Vilnius], 2010, gruod. 6 [žiūrėta 2011 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: <http://bukbibliotekininku.blogspot.com/search?q=grigas>.
17. Grigas, Vincas. „Noriu, kad suprastų, jog biblioteka nėra musėm ir pelargonijom apėjusi troba“, – sako geriausia 2009 metų bibliotekininkė Elona Varnauskienė [interaktyvus] / **Vincas Grigas**. – Portr. // Rock&roll bibliotekininkas. – [Vilnius], 2010, geg. 27 [žiūrėta 2011 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: <http://bukbibliotekininku.blogspot.com/2010/05/noriu-kad-suprastu-jog-biblioteka-nera.html>.
18. Grigas, Vincas. Virtualūs socialiniai tinklai – naujas iššūkis bibliotekininkams / **Vincas Grigas** // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 7/8, p. 10–11. – Tas pats: [interaktyvus, žiūrėta 2010 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: <http://bukbibliotekininku.blogspot.com/search?q=grigas>.
19. Grigas, Vincas. VU Komunikacijos fakulteto Bibliotekininkystės ir informacijos studentų informacinio raštingumo lygis / **Vincas Grigas**. – Lent. // Vilniaus universiteto Komunikacijos fakulteto Studentų mokslinės draugijos konferencijos rinktiniai darbai. – ISSN 2029-3267. – 2010, [t.] 1, p. 154–168. – Tas pats: [interaktyvus, žiūrėta 2011 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: [http://www.smd.kf.vu.lt/dokumentai/leidinys/vu\\_kf\\_smd\\_konf\\_rinktiniai\\_rastai\\_nr1.pdf](http://www.smd.kf.vu.lt/dokumentai/leidinys/vu_kf_smd_konf_rinktiniai_rastai_nr1.pdf).
20. Karpova, Valentina. Baltarusių etnografo Isako Serbovo 1911–1913 metų nuotraukų paroda [interaktyvus] / **Valentina Karpova**. – Iliustr. // Universiteto naujienos. – 2010, spal. 14 [žiūrėta 2011 m. sausio 18 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/ivykiai/parodos/22845>.
21. Karpova, Valentina. Dingusiu laikytas paveikslas vėl pristatytas visuomenei [interaktyvus] / **Valentina Karpova**. – Iliustr. // Universiteto naujienos. – 2010, saus. 11 [žiūrėta 2011 m. sausio 18 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/component/content/article/1280>.
22. Karpova, Valentina. Pamirštas paveikslas vėl pristatytas visuomenei / **Valentina Karpova** // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2010, vasaris (Nr. 1), p. 15.
23. Karpova, Valentina. P. Smuglevičiaus salėje parodytas identifikuotas Ivano Trutnevo paveikslas / **Valentina Karpova**. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 2, p. 17.
24. Karvelytė, Vilma. VU bibliotekos svetainėje – naujas skyrelis, skirtas atvirajai prieigai [interaktyvus] / **Vilma Karvelytė**. – Iliustr. // Universiteto naujienos. – 2010, spal. 20 [žiūrėta 2011 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/bendruomenei/pokyciai/22871>.
25. Krivienė, Irena. Apie hardroką, bibliotekas ir dovanas : [pokalbis su VU bibliotekos generaline direktore] / **Irena Krivienė**. – Portr., iliustr. // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2010, birželis (Nr. 3), p. 15.
26. Krivienė, Irena. Per šimtmečius sklindanti šviesa : [apie Vilniaus universiteto biblioteką] / **Irena Krivienė**; [kalbėjosi] Gražina Kriščiukaitienė. – Portr., iliustr. // Mokslas ir technika. – ISSN 0134-3165. – 2010, Nr. 11, p. 24–25, 30.
27. Krivienė, Irena. Vilniaus universiteto biblioteka 2009-aisiais : sėkmę lemianti partnerystė ir ryšiai / **Irena Krivienė**. – Portr. // Vilniaus universiteto biblioteka, 2009 = Vilnius university library, 2009 : VUB – ryšys yra! = VUL means relation. – Vilnius, 2010. – P. 4–5. – Gretut. tekstas angl. p. 6–7.
28. Krivienė, Irena. Vilniaus universiteto biblioteka 2005–2009 : iššūkiai, pokyčiai, rezultatai / **Irena Krivienė**. – Lent. – Santr. angl. // Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010. – ISSN 1822-3699. – Vilnius, 2010, p. 9–21.
29. Kuprienė, Jūratė. Atviros prieigos prie Lietuvos mokslinių publikacijų problemos ir galimybės / **Jūratė Kuprienė** // Aukštojo mokslo kokybė = The quality of higher education. – ISSN 1822-1645. – 2010, Nr. 7, p. 226–247.
30. Kuprienė, Jūratė. Atviros prieigos prie Lietuvos mokslo publikacijų problemos ir galimybės / **Jūratė Kuprienė** // Mokslinių publikacijų vertinimas, mokslinės informacijos sklaida ir žurnalų cituojamumo indeksas: istorija, tendencijos ir perspektyvos : konferencijos programa, pranešimų tezės, straipsniai, 2010 m. gruodžio 11 d., Vilnius. – Vilnius, 2010. – ISBN 978-9986-34-244-1. – P. 10–11.
31. Liepaitė, Inga. Dvasios aristokratai kaip masinis reiškiny? : [iš Lietuvos bibliofilų istorijos sovietmečiu] / **Inga Liepaitė** // Kultūros barai. – ISSN 0134-3106. – 2010, Nr. 10, p. 57–59.
32. Liepaitė, Inga. Knyga apie širdžiai mielą ligą bibliofiliją / **Inga Liepaitė**. – Faks. – Rec. kn.: Diagnozė: bibliofilija : esė, straipsniai / autorius ir sudarytojas Vidmantas Staniulis. Kaunas, 2010 // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 12, p. 10–12.
33. Liepaitė, Inga. Lietuvos knygotyros mokyklos koncepcijų raiška akademiniuose kursuose / **Inga Liepaitė**. – Santr. angl. – Bibliogr.: 49 pavad. – Priedas: p. 108–110 // Knygotyra. – ISSN 0204-2061. – T. 54 (2010), p. 93–110.
34. Liepaitė, Inga. Martyno Mažvydo bibliofilų klubui – 40 / **Inga Liepaitė** // Tarp knygų. – ISSN 1822-1513. – 2010, Nr. 7/8, p. 13–14.
35. Liepaitė, Inga. Savanoriškos knygos bičiulių draugijos vaidmuo knygos kultūros ugdymui ir sklaidai Lietuvoje XX amžiaus 8–9 dešimtmetyje / **Inga Liepaitė**. – Santr. angl. // Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010. – ISSN 1822-3699. – Vilnius, 2010, p. 37–49.
36. Liepaitė, Inga. Simono Daukanto bibliofilų klubo 25-metis Plungėje / **Inga Liepaitė** // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 10, p. 26–27.
37. Liepaitė, Inga. Tarptautinėje knygotyros konferencijoje – svarstymai Lietuvos spaudos paveldo išsaugojimo, aktualinimo ir prieigos klausimais / **Inga Liepaitė**. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 11, p. 26–27.



38. Lithuanian team : successful communication : project IPBib Vienna 2010 / Svetlana Ivanova, **Simona Petraitytė, Vincas Grigas, Mantas Pelakauskas**, Justas Prascevičius. – Iliustr. – Angl. // IPBib Vienna 2010 : second project year : Erasmus Intensive Programme „Das Grimm-Zentrum – (k) ein Bibliotheksmärchen“. – Berlin, 2010. – P. 38–39. – Tas pats: Pavykusi komunikacija : projektas IPBib Vienna 2010 [interaktyvus] : [apie tarptautinį bibliotekininkų projektą Vienos universiteto bibliotekoje] / autoriai: **Vincas Grigas, Svetlana Ivanova, Simona Petraitytė, Indrė Zaleskienė, Mantas Pelakauskas**, Justas Prascevičius. – Iliustr. // Rock&roll bibliotekininkas. – [Vilnius], 2010, [interaktyvus, žiūrėta 2011 m. vasario 7d.]. Prieiga per internetą: <http://bukbibliotekininku.blogspot.com/2010/10/pavykusi-komunikacija-projektas-ipbib.html>.
39. Lukoševičiūtė, Aistė. Aistės Lukoševičiūtės stažuotė Briuselyje [interaktyvus] / **Aistė Lukoševičiūtė**. – Iliustr. // Rock&roll bibliotekininkas. – [Vilnius], 2010, gruod. 29 [žiūrėta 2011 m. sausio 19 d.]. Prieiga per internetą: <http://bukbibliotekininku.blogspot.com/2010/12/aistes-lukoseviciutes-stazuote.html>.
40. Maciulevičius, Arvydas. Miesto reprezentacija ankstyvųjų naujųjų laikų spaudiniuose / **Arvydas Maciulevičius**. – Faks. – Santr. angl. // Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010. – ISSN 1822-3699. – Vilnius, 2010, p. 50–71.
41. Malaiškienė, Elona. Skaitmeninimas Vilniaus universiteto bibliotekoje : nuo kompaktinio disko link strategijos / **Elona Malaiškienė**. – Santr. angl. // Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010. – ISSN 1822-3699. – Vilnius, 2010, p. 130–137.
42. Matijošienė, Audronė. Pogrindinių periodinių leidinių sąvadas / **Audronė Matijošienė**. – Faks. – Rec. kn.: Rezistentų pagrindiniai periodiniai leidiniai: okupacijų metai, 1940–1989 : leidinių sąvadas / Albertas Ruzgas. Vilnius, 2010 // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 10, p. 20–21.
43. Misiūnienė, Snieguolė. Atidaryta paroda Maratono mūšiui 2500 metų sukakčiai paminėti [interaktyvus] / **Snieguolė Misiūnienė**. – Iliustr. // Universiteto naujienos. – 2010, lapkr. 16 [žiūrėta 2011 m. sausio 14 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/ivykiai/parodos/23120>.
44. Misiūnienė, Snieguolė. Mokslininko T. Grotthusso idėjos aktualios ir šandien / Snieguolė Misiūnienė. – Iliustr. // Universitetas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2010, balandis (Nr. 2), p. 6.
45. Misiūnienė, Snieguolė. Orientalistikos mokslas Vilniaus universitete / **Snieguolė Misiūnienė**. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 11, p. 25–27.
46. Misiūnienė, Snieguolė. Paroda, skirta Pasaulinei statistikos dienai paminėti [interaktyvus] / **Misiūnienė Snieguolė**. – Iliustr. // Universiteto naujienos. – 2010, spal. 20 [žiūrėta 2011 m. sausio 14 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/ivykiai/parodos/23121>.
47. Niauraitė, Julija. Naujienos duomenų bazių ir elektroninių knygų vartotojams / **Julija Niauraitė** // Universitetas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2010, vasaris (Nr. 1), p. 13.
48. Norkus, Zenonas. VU centrinėje bibliotekoje įsikūrė Filosofijos skaitykla / [Zenonas Norkus, Mantas Černiauskas, **Irena Krivienė**] ; kalbėjosi **Vincas Grigas**. – Portr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 10, p. 10–11.
49. Orentaitė, Aliucija. Profesorės Elenos Moncevičiūtės-Eringienės asmens fondas Vilniaus universiteto bibliotekoje / **Aliucija Orentaitė**. – Iliustr. portr. // Elena Eringienė iš Moncevičių giminės. – Vilnius, 2010. – ISBN 978-9986-795-65-0. – P. 653–683. – (Lietuvos mokslas = Science and arts of Lithuania, ISSN 1392-4044 ; kn. 77).
50. Pakalnienė, Odeta. Repozito biblioteka, arba nacionalinė dokumentų saugykla : įspūdziai iš tarptautinės konferencijos [Kuopio mieste Suomijoje] / **Odeta Pakalnienė**. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 2, p. 5–7.
51. Petraitytė, Simona. Pirmajai švedų kalbos lektorei Vilnius tapo antruoju gimtuoju miestu : [apie Karin Nordqvist – vieną pirmųjų švedų kalbos lektorių Vilniaus universitete] / **Simona Petraitytė**. – Portr. // Universitetas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2010, balandis (Nr. 2), p. 6.
52. Petraitytė, Simona. Prof. Arne Torpas: kalbos planavimas įtvirtina tautos identitetą / **Simona Petraitytė**. – Portr. // Universiteto naujienos. – 2010, spal. 15 [žiūrėta 2011 m. kovo 21 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/ivykiai/paskaitos/22852-prof-arne-torpas-kalbos-planavimas-itvirtina-tautos-identiteta>.
53. Petraitytė, Simona. Skandinavų rašytojai – apie senąsias ir naujas šeimų sagas / **Simona Petraitytė** // Universiteto naujienos. – 2010, lapkr. 22 [žiūrėta 2011 m. kovo 21 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/ivykiai/paskaitos/23020-skandinavu-rasytojaiapie-senasias-ir-naujasias-seimu-sagas>.
54. Petrauskienė, Zofija Milda. Jurgis Tornau Vilniaus universiteto bibliotekoje : [iš prisiminimų] / **Zofija Milda Petrauskienė** // Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010. – ISSN 1822-3699. – Vilnius, 2010, p. 174–183.
55. Petrauskienė, Žibutė. Akademinės bibliotekos ir naujų paslaugų plėtra / **Žibutė Petrauskienė**. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 10, p. 5.
56. Petrauskienė, Žibutė. Prieigos prie mokslo publikacijų realizavimo galimybės : leidėjų nuostatos bei akademinių institucijų patirtis / **Žibutė Petrauskienė** // Mokslinių publikacijų vertinimas, mokslinės informacijos sklaida ir žurnalų cituojamumo indeksas : istorija, tendencijos ir perspektyvos : konferencijos programa, pranešimų tezės, straipsniai, 2010 m. gruodžio 11 d., Vilnius. – Vilnius, 2010. – ISBN 978-9986-34-244-1. – P. 40–46.



57. Petrauskienė, Žibutė. Teminės talpyklos: europinis bendradarbiavimas tarptautiniame kontekste / **Žibutė Petrauskienė** // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 4, p. 8–9.
58. Romanas Plečkaitis : bibliografijos rodyklė / sudarė Angelė Putelienė, **Salomėja Peculiukienė** // Poblemos. – ISSN 1392-1126. – 2010, priedas „Skiriama R. Plečkaičio atminimui“, p. 59–111.
59. Prokopčik, Marija. Naujasis studijų vadovas – specialisto parankinė knyga ir bibliotekos ateities vizija / **Marija Prokopčik**. – Faks. – Rec. kn.: Bibliotekininkystės ir informacijos studijų vadovas. Vilnius, 2009 // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 6, p. 23.
60. Rinkūnaitė, Aušra. Bibliotheca Sapiehana : Vilniaus universiteto bibliotekos rinkinys / **Aušra Rinkūnaitė**. – Faks. – Rec. kn.: Bibliotheca Sapiehana : Vilniaus universiteto bibliotekos rinkinys : katalogas / sudarė A. Rinkūnaitė. Vilnius, 2010 // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 6, p. 25.
61. Rinkūnaitė, Aušra. Ką skaitė *Bibliotheca Sapiehana* savininkai? / **Aušra Rinkūnaitė**. – Santr. angl. // Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010. – ISSN 1822-3699. – Vilnius, 2010, p. 72–89.
62. Rudžionienė, Jurgita. From quantitative and qualitative methods towards teaching methodology : Vilnius University students learning to evaluate library performance / Jurgita Rudžionienė, **Marija Prokopčik**. – Angl. // 2nd Qualitative and Quantitative Methods in Libraries International Conference, 2010, May 25–28, Crete, Greece : book of abstracts. – Chania, 2010. – P. 32.
63. Stanevičius, Simonas. Nekrologas / Simonas Stanevičius ; iš lenkų kalbos vertė **Petras Račius** // Raštai / Simonas Stanevičius ; sudarytojai Jurgis Lebedys, Juozas Girdzijauskas. – Fotografuot. leid. – Vilnius, 2010. – ISBN 978-9955-698-84-5. – P. 935–936.
64. Šalna, Rimantas. Dom, w którym żyje duch romantyzmu : [apie VU bibliotekos Adomo Mickevičiaus muziejų] / **Rimantas Šalna** ; rozmawiał Mateusz Szpala. – Iliustr. – Lenk. // Kurier Wileński. – ISSN 1392-0405. – 2010, 4/6 grudnia (Nr. 231), p. 10–11.
65. Šalna, Rimantas. Namai, kuriuose alsuoja romantizmo dvasia : [apie VU bibliotekos Adomo Mickevičiaus muziejų] / **Rimantas Šalna** ; kalbėjosi Donata Kurmilavičiūtė. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 10, p. 22–24.
66. Špokevičius, Saulius. Nasz wspólny spadek kulturalny : [apie knygos „Stanislovas Moravskis. Moterų fizionomika“ išleidimą] / Saulius Špokevičius, Wojciech Piotrowicz, **Rimantas Šalna** ; rozmawiała **Leokadija Maluszewska**. – Iliustr. – Lenk. // Kurier Wileński. – ISSN 1392-0405. – 2010, 20/22 marca (Nr. 52), p. 11.
67. Šulgienė, Nijolė. Dokumentai iš VU bibliotekos perduoti Kauno arkivyskupijos kurijai / **Nijolė Šulgienė**. – Iliustr. // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2010, balandis (Nr. 2), p. 12.
68. Šulgienė, Nijolė. 2009-ieji metai bibliotekos rankraštynei buvo dosnūs [interaktyvus] / **Nijolė Šulgienė**. – Iliustr. // Universiteto naujienos. – 2010, kovo 16 [žiūrėta 2011 m. sausio 18 d.]. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/bendruomenei/pokyciai/1376>.
69. Šulgienė, Nijolė. Paroda „Nepaskendęs svetimųjų jūroje. Dr. Vaclovas Dargužas, 1920–2009“ [interaktyvus] / parengė **Nijolė Šulgienė**. – Portr. // Vilniaus universiteto biblioteka. – Vilnius : Vilniaus universiteto biblioteka, 2008–2010 [žiūrėta 2010 m. sausio 18 d.]. Prieiga per internetą: <http://www.mb.vu.lt/1226>.
70. Šulgienė, Nijolė. Jurgis Tornau (1919–2005) [interaktyvus] / parengė **Nijolė Šulgienė**. – Portr. // Vilniaus universiteto biblioteka. – Vilnius : Vilniaus universiteto biblioteka, 2008–2010 [žiūrėta 2010 m. sausio 14 d.]. Prieiga per internetą: <http://www.mb.vu.lt/1000>.
71. Šulgienė, Nijolė. Vydūno fondo Čikagoje dovana Vilniaus universiteto bibliotekai / **Nijolė Šulgienė**. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 5, p. 22–23.
72. Varnauskienė, Elona. Profesorės Elenos Moncevičiūtės-Eringienės knygų kolekcija Vilniaus universiteto bibliotekoje / sudarytoja **Elona Varnauskienė** // Elena Eringienė iš Moncevičiūtė giminės. – Vilnius, 2010. – ISBN 978-9986-795-65-0. – P. 684–686. – (Lietuvos mokslas = Science and arts of Lithuania, ISSN 1392-4044 ; kn. 77).
73. Varnauskienė, Elona. Viskas juda gerą linkme / **Elona Varnauskienė** ; [kalbėjosi] **Vincas Grigas**. – Portr., iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 6, p. 26–27.
74. Vincloviienė, Loreta. Asmens fondas kaip siužetas knygai / **Loreta Vincloviienė**. – Santr. angl. // Vilniaus universiteto bibliotekos metraštis, 2010. – ISSN 1822-3699. – Vilnius, 2010, p. 122–129.
75. Vincloviienė, Loreta. Pasitikėti Dievo duotu keliu / Loreta Užemeckaitė [**Vincloviienė**] // Sesuo Ada : pašaukta ginti Tautos sielą. – Kaunas, 2010. – ISBN 978-9955-39-089-3. – P. 214–216.
76. Zaleskienė, Indrė. Naujo Vilniaus universiteto bibliotekos etapo pradžia / **Indrė Zaleskienė**. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2010, Nr. 6, p. 31–32.
77. Zaleskienė, Indrė. Vilniaus universiteto biblioteka – ženklas istorijos žemėlapyje / **Indrė Zaleskienė**. – Iliustr. // Švietimo naujienos. Informacinis leidinys. – ISSN 1648-5874. – 2010, Nr. 9, priedas „Mokyklos biblioteka“, p. 8.
78. Zvėgienė, Jūratė. Vilniaus universiteto bibliotekos darbuotojų publikacijos, vertimai / parengė **Jūratė Zvėgienė** // Vilniaus universiteto biblioteka, 2009 = Vilnius university library, 2009 : VUB – ryšys yra! – Vilnius, 2010. – P. 36–38.



# In memoriam

## Elena Pranckevičienė

(1952 – 2010)

2010 metų gruodžio 4 dieną tragiškai žuvo ilgametė Restauravimo skyriaus darbuotoja Elena Pranckevičienė.

E. Pranckevičienė gimė 1952 metų lapkričio 6 dieną Pasvalio rajone, Dagiliškio kaime. Baigusi Pasvalio vidurinę mokyklą, 1971 metais įstojo į Vilniaus universitetą, Gamtos fakultete studijavo biologiją. Po studijų nuo 1977 m. iki 1994 m. Elena pakeitė daug darboviečių – dirbo „Švyturio“ gamykloje, Fermentinių preparatų gamykloje, Vilniaus universiteto skaičiavimo centre ir kitur. Paskutinė Elenos darbo vieta – Vilniaus universiteto bibliotekos Restauravimo skyrius. Visus 16 savo darbo metų Restauravimo skyriuje Elena prižiūrėjo, valė ir dezinfekavo senuosius bibliotekos dokumentus.

Elena buvo nepaprastai sąžiningas, darbštus ir jautrus žmogus. Užaugino du puikius sūnus. Elena domėjosi daugeliu dalykų, bet didžiausia jos meilė – lietuvių liaudies dainos. Ji šoko ir dainavo įvairiuose folkloro ansambliuose: „Gija“, „Šaltinis“, „Versmė“.

Elena svajojo išmokti groti kanklėmis – bet šiai svajonei taip ir nebuvo lemta išsipildyti...







82373428**1**95<sub>76</sub>15439**5**<sub>76</sub>1543